

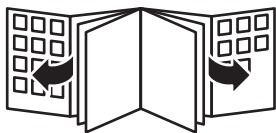
Register your product and get support at

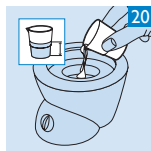
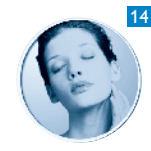
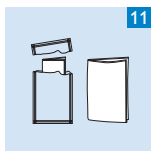
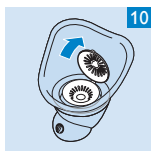
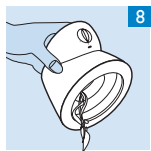
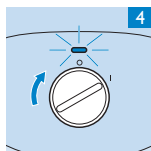
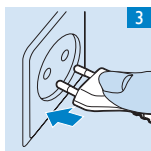
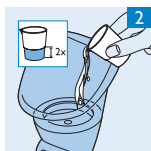
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

HP5241



**PHILIPS**







|                  |           |
|------------------|-----------|
| <b>ENGLISH</b>   | <b>6</b>  |
| <b>БЪЛГАРСКИ</b> | <b>16</b> |
| <b>ČEŠTINA</b>   | <b>27</b> |
| <b>EESTI</b>     | <b>37</b> |
| <b>HRVATSKI</b>  | <b>46</b> |
| <b>MAGYAR</b>    | <b>55</b> |
| <b>ҚАЗАҚША</b>   | <b>65</b> |
| <b>LATVIEŠU</b>  | <b>76</b> |

### Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

#### **Danger**

- Do not immerse the base of the appliance in water or any other liquid, nor rinse it or fill the water container under the tap.

#### **Warning**

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance is not intended for use by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

#### **Caution**

- Always place the appliance on a stable and horizontal surface.
- Stop using oils or herbs if any skin irritation or skin disorder occurs.
- Only use the pre-made aroma sachets packed with this appliance as described in this user manual.
- Only use the appliance with the steaming mask assembled.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not steam more than 2 or 3 times a week. Do not steam more than 20 minutes on each day you use the appliance.
- The appliance will get warm during use. Wait at least 5 minutes before you detach the steaming mask.
- Do not use the appliance if you have a heart condition, severe rosacea, eczema or psoriasis.

- If you are pregnant or if you have a major health problem, consult your doctor before you use herbs and oils other than those supplied with the appliance.

### **Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

## **Preparing for use**

- 1** Make sure the appliance is unplugged.
- 2** Turn the steaming mask clockwise to fix it (Fig. 1).
- 3** Use the measuring cup to fill the water container in the base with warm tap water (Fig. 2).

The water container can hold up to 50ml water (= 2 measuring cups filled up to the line). In this case, the steaming time is approximately 20 minutes.

Never hold the base under a running tap to fill the water container.  
Only use the measuring cup to fill the water container.

If you want to use herbs or oils, read section 'Using herbs and aromatic oils' in chapter 'Using the appliance'.

## **Using the appliance**

### **Steaming without the aroma diffuser**

Always place the appliance on a stable and horizontal surface.

- 1** Put the plug in the wall socket (Fig. 3).
- 2** Turn the on/off knob to 'I' to switch on the appliance (Fig. 4).
  - ▶ The power-on light goes on.
  - ▶ The water heats up and steam starts to develop after about 5 minutes.

- 3 Sit down in front of the appliance. Lean forward so that your face is over the steaming mask (Fig. 5).

Do not steam more than 2 or 3 times a week. Do not steam more than 20 minutes on each day you use the appliance.

*Tip: The upper edge of the ergonomically shaped steaming mask has a convenient forehead rest on which you can position your forehead to relax while steaming. Put your hands on the base of the appliance to prevent it from toppling over (Fig. 6).*

- 4 If you decide to stop or when all the water has evaporated, turn the on/off knob to 'O' to switch off the appliance.
  - ▶ The power-on light goes out.
- 5 Rinse your face with cold water. Then apply a moisturising mask or use your favourite cleanser or scrub cream.

- 6 Unplug the appliance.

- 7 Let the steaming mask cool down.

Wait at least 5 minutes before you detach the steaming mask.

- 8 Turn the steaming mask anticlockwise to detach it (Fig. 7).
- 9 To pour out any remaining water, hold the base of the appliance upside down over a sink (Fig. 8).

### **Using herbs and aromatic oils**

- 1 Put the aroma diffuser in the bottom of the steaming mask (1). Turn the aroma diffuser clockwise to fix it (2) (Fig. 9).

*Note: To use the aroma diffuser properly, it must be fixed correctly in the bottom of the steaming mask.*

- 2 Open the cover of the aroma diffuser (Fig. 10).

- 3 If you want to use the pre-made aroma sachets supplied with the appliance, remove the small cotton pad from the sachet (Fig. 11).



*Note: If you want to use the camomile herb sachet, do not open the sachet. It is ready for use. Simply fold the sachet in half and put it in the aroma diffuser.*

*Tip: You can also use your own herbs or oils. Just put a few drops of aromatic oils on a cotton pad*

**4** Put the cotton pad in the aroma diffuser (Fig. 12).

**5** Close the cover of the aroma diffuser (Fig. 13).

**6** Switch on the appliance and steam your face.

You can steam by holding your face slightly above the steaming mask. You can also position your forehead on the special forehead rest for more relaxed steaming.

**7** Switch off the appliance and let it cool down before you empty the aroma diffuser.

**8** Remove the aroma sachet from the aroma diffuser and throw the used sachet away.

*Note: For optimal results, only use each sachet once.*

**9** Rinse the aroma diffuser under a running tap after each use to free it of aroma for future use.

## Beauty guide

### What does steam do for your skin?

► **The benefits of steam skincare. (Fig. 14)**

Facial steaming is a basic element of women's beauty regime. It is a prerequisite for proper skincare. Steaming your face prepares your skin for other treatments such as moisturising, deep cleansing or nourishing. Beauty salons use steam as a preparation for facial treatments. Steaming opens the pores and increases blood circulation, which is a perfect preparation of the skin for any beauty treatment. Use of the Visasauna before your cleansing and moisturising treatment optimises the effectiveness of cosmetic products.

► **What is aromatherapy?**

Aromatherapy is the therapeutic use of aromatic essential oils extracted from plants. These essential oils can be extracted from different parts of plants such as leaves, flowers and roots. Aromatherapy can be used for a wide range of physical, spiritual and emotional effects. The oils can be applied in different ways, for instance by massaging, in a bath or through inhalation. The Visasauna has been developed so that the steam diffuses the aroma.

### **What makes the Visasauna the best ally for your skincare?**

Philips beauty carefully develops body and beauty products that help to make your beauty routine more effective and more enjoyable. The new Visasauna improves cleansing and moisturising treatments for a radiant and beautiful skin.

#### **► Aroma diffuser (Fig. 15)**

The unique aroma diffuser provides a personalised and convenient aromatherapy treatment. It provides real aromatherapy, since the aroma is optimally diffused directly by the steam. You can use the pre-made aroma sachets or your own herbs and oils together with a cotton pad. Just put a few drops of aromatic oil on the pad and put the pad in the aroma diffuser.

#### **► The Visasauna comes with three different types of pre-made herb and oil sachets: (Fig. 16)**

- Calming Camomile herb sachets to calm and destress the spirit.  
Ingredients: dried camomile flowers.
- Relaxing Rose essential oil sachets to calm and relax the spirit.  
Ingredients: rose oil mixture (Aqua, Polysorbat 20, Fragrance, PEG-40 Castor Oil, Rose Wood (Aniba Rosaeodora) Oil, Rose (Rosa Damascena) Oil.
- Refreshing Citrus essential oil sachets to refresh and rejuvenate the spirit. Ingredients: citrus oil mixture (Aqua, Orange (Citrus Aurantium Dulcis) Oil, Polysorbat 20, PEG-40 Castor Oil, Grapefruit (Citrus Grandis) Oil, Lemongrass (Cymbopogon Schoenanthus) Oil, Orange Flower (Neroli) Oil, Cinnamon (Cinnamon Cassia) Oil).

#### **► Ergonomic steaming mask (Fig. 17)**

Philips beauty has developed an ergonomically shaped mask without sharp edges that follows the contours of the face for more comfort

during the steaming session. This mask also has a convenient forehead rest that allows you to relax while steaming.

## **Pampering yourself with aromatherapy**

---

Here are some beauty treatments you can perform with the Visasauna.

### **Steam treatment for oily skin**

- Steam for approximately 10 to 15 minutes.
- If you use the aroma diffuser, we advise you to use a Refreshing Citrus oil sachet.
- Wash your face with water and a mild cleanser.
- Then apply a scrub cream or a peeling mask.
- Finish the treatment with a skin toner or lotion.

### **Steam treatment for dry skin**

- Steam for approximately 8 to 12 minutes.
- If you use the aroma diffuser, we advise you to use a Relaxing Rose oil sachet.
- Rinse your face with water.
- Then apply a moisturising or nourishing mask, serum or fluid.

*Tip: Instead of pre-treating your face with steam, you can also steam your face while the moisturising mask is on your skin.*

### **Steam treatment for sensitive skin**

- Steam for max. 10 minutes.
- If you use the aroma diffuser, we advise you to use a Calming Camomile herb sachet.
- Rinse your face with water.
- Then apply a special moisturising or nourishing cream for sensitive skin.

### **Steam treatment for blackhead-prone skin**

- Steam for approximately 5 to 8 minutes.
- Wipe sweat and excess oil off your face with a cotton pad.
- Then carefully squeeze the blackheads between your fingers or use a special blackhead remover.

*Tip: Hold 2 cotton pads between your fingers to squeeze the blackheads gently.*

- Then clean the skin with a mild cleanser.
- Finish the treatment with a skin toner or lotion.

## Cleaning and descaling

### Cleaning the appliance

Never immerse the base of the appliance in water nor rinse it under the tap, as the base contains electrical parts.

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.

Do not use any sharp or pointed objects to clean the appliance. You could damage the heating plate.

Clean the appliance every time you have used it to prevent the accumulation of grease and other residues.

- 1 Unplug the appliance.
- 2 Let the appliance cool down completely.
- 3 Clean the outside of the base with a soft, moist cloth and then wipe it dry (Fig. 18).
- 4 Remove the steaming mask from the base of the appliance. Clean it with a moist cloth and then dry it with a towel (Fig. 19).

### Descaling the water container

Regular descaling prolongs the life of the appliance. Descale the appliance at least every 2 to 3 months or after you have used it approximately 20 times.

When you use the appliance for the first time after descaling, do not put your face above the steaming mask as soon as steam starts to develop. During the first few minutes, there may still be traces of vinegar or descaling agent in the steam.

- 1 Remove the steaming mask.

- 2 Fill the water container with white vinegar (8% acetic acid) until it is half full (Fig. 20).

You can also use an appropriate descaler.

- 3 Add water until the container is full.
- 4 Leave the solution in the water container for 20 minutes.
- 5 Empty the water container and wipe the inside with a soft cloth (Fig. 21).
- 6 If there is still some scale in the water container, repeat the descaling procedure.

## Replacement

### Obtaining new aroma sachets

- New aroma sachets are available under type number HP5944 from the shop in which you purchased your Philips Visasauna. If you cannot find replacement aroma sachets, contact the Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet) (Fig. 22).

*Note: For optimal results, only use each sachet once.*

## Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 23).

## Guarantee and service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Troubleshooting

| Problem   | Possible cause  | Solution   |
|---|---|--|
| The power-on light does not go on and the appliance does not work | The plug has not been properly inserted into the socket or the power supply does not work.              | Make sure the plug is properly inserted in the wall socket and the on/off knob is set to 'I'. Check if the fuses are OK and if the power supply works.   |
| There is no steam or not enough steam.                            | The appliance is not switched on or the openings in the bottom of the steaming mask are obstructed      | Make sure the on/off knob is set to 'I'. Make sure the openings in the bottom of the steaming mask are not obstructed.   |
|   | There is not enough water in the water container.   | Fill the water container with 50ml (=2 measuring cups filled to the line)  |
|   | You have not assembled all parts properly.  | Assemble the steaming mask properly onto to the base of the appliance. If you use the aroma diffuser, make sure it is fixed properly in the steaming mask.   |
| Hot drops squirt from the steaming mask.                          | There is an additive (e.g. oil) or a foreign substance (e.g. washing-up liquid) in the water container. | Unplug the appliance and remove the steaming mask and aroma diffuser. Clean the steaming mask and the aroma diffuser with fresh water. Wipe the base of the appliance with a moist cloth. Do not clean the base under the tap as it contains electrical parts. |

**Важно**

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

**Опасност**

- Не потапяйте основата на уреда във вода или друга течност и не го изплаквайте, нито пълнете контейнера за вода под течаща вода.

**Предупреждение**

- Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- Ако захранващият кабел се повреди, той трябва винаги да се подменя от Philips, упълномощен сервиз на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, мрежовият кабелът или самият уред са повредени.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Този уред не е предназначен за ползване от деца. Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.

**Внимание**

- Винаги поставяйте уреда върху стабилна и хоризонтална повърхност.
- Преустановете използването на етеричните масла, ако възникне възпаление или раздразване на кожата.
- Използвайте само готовите опаковки с аромати, приложени в комплекта на този уред, както е описано в ръководството за потребителя.
- Използвайте уреда само с монтирана запарваща маска.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба.

- Не провеждайте запарване повече от 2 или 3 пъти седмично. Не провеждайте запарване повече от 20 минути на ден, когато използвате уреда.
- Уредът се загрява при употреба. Преди да свалите запарващата маска, изчакайте поне 5 минути.
- Не използвайте уреда, ако имате болно сърце, тежка розацея, екзема или псориазис.
- При бременност или сериозен здравословен проблем се обърнете към лекар, преди да използвате етерични масла, различни от приложените в комплекта на уреда.

### **Електромагнитни излъчвания (EMF)**

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

### **Подготовка за употреба**

- 1** Проверете дали уредът е изключен от контакта.
- 2** Завъртете запарващата маска по часовниковата стрелка, за да я закрепите (фиг. 1).
- 3** Използвайте мерителната чаша, за да напълните контейнера за вода в основата с топла вода от чешмата (фиг. 2).

Контейнерът за вода може да побере до 50 мл вода (= 2 мерителни чаши, напълнени до линията). В този случай времето за запарване е приблизително 20 минути.

**Не дръжте основата под течаща вода, за да напълните контейнера за вода. За целта използвайте само мерителната чаша.**

Ако искате да използвате етерични масла, прочетете раздела "Използване на етерични и ароматни масла" в главата "Използване на уреда" ..



## Използване на уреда

### Запарване без разпръсквател на аромати

Винаги поставяйте уреда върху стабилна и хоризонтална повърхност.

- 1** Включете щепсела в контакта (фиг. 3).
- 2** Натиснете ключа за вкл./изкл. на “I”, за да включите уреда (фиг. 4).
  - ▶ Светва индикаторът за включено ел. захранване.
  - ▶ Водата се нагрива и след около 5 минути започва да се образува пара.
- 3** Седнете пред уреда. Наведете се с лице напред над запарващата маска (фиг. 5).

Не провеждайте запарване повече от 2 или 3 пъти седмично. Не запарвайте по повече от 20 минути на ден, когато използвате уреда.

*Съвет: Горният ръб на ергономично оформената запарваща маска има удобна опора за челото, върху която можете да подпрете чело и да почивате по време на запарването. Опрете ръце върху основата на уреда, за да не се преобърне (фиг. 6).*

- 4** Ако решите да спрете или когато се е изпарила всичката вода, поставете ключа за вкл./изкл. на “O”, за да изключите уреда.
    - ▶ Индикаторът за включено ел. захранване изгасва.
  - 5** Измийте лицето си със студена вода. После си поставете овлажняваща маска или изчистете крема с обичайния си препарат за почистване.
  - 6** Изключете уреда от контакта.
  - 7** Оставете запарващата маска да се охлади.
- Преди да свалите запарващата маска, изчакайте поне 5 минути.
- 8** Завъртете запарващата маска обратно на часовниковата стрелка, за да я свалите (фиг. 7).

- 9** За да излеете останалата вода, обърнете основата на уреда над мивката (фиг. 8).

### **Използване на етерични и ароматни масла**

- 1** Поставете разпръсквателя на аромати на дъното на запарващата маска (1). Завъртете разпръсквателя на аромати по часовниковата стрелка, за да го закрепите (2) (фиг. 9).

*Забележка: За да използвате правилно разпръсквателя на аромати, той трябва да е закрепен добре на дъното на запарващата маска.*

- 2** Отворете капака на разпръсквателя на аромати (фиг. 10).

- 3** Ако искате да използвате готовите опаковки с аромати, приложени в комплекта на този уред, извадете малкия памучен тампон от опаковката (фиг. 11).

*Забележка: Ако искате да използвате опаковката с лайка, не отваряйте опаковката. Тя е готова за употреба. Просто сгънете опаковката наполовина и я поставете в разпръсквателя на аромати.*

*Съвет: Можете също да използвате свои собствени етерични масла. Просто поставете няколко капки от ароматичните масла върху памучен тампон.*

- 4** Поставете памучния тампон в разпръсквателя на аромати (фиг. 12).

- 5** Затворете капака на разпръсквателя на аромати (фиг. 13).

**6** Включете уреда и пристъпете към запарване на лицето си. Можете да запарвате, като държите лицето си малко над запарващата маска. Можете също да поставите челото си на специалната опора за челото, за да запарвате в по-отпуснато положение.

- 7** Изключете уреда и го оставете да изстине, преди да изпразните разпръсквателя на аромати.

- 8** Извадете опаковката с аромати от разпръсквателя на аромати и изхвърлете използваната опаковка.

*Забележка: За оптимални резултати използвайте всяка опаковка само веднъж.*

- 9** Измийте разпръсквателя на аромати под течаща вода след всяка употреба, за да неутрализирате аромата преди следващата употреба.

## Ръководство за красотата

### Какво прави парата за вашата кожа?

► Ползата от грижите за кожата с използване на пара. (фиг. 14)  
Запарването на лицето е основен елемент от режима на разкрояване на жените. Това е неотменна част от правилните грижи за кожата. Запарването на лицето подготвя кожата ви за други процедури, например овлажняване, дълбоко почистване или подхранване.

Салоните за красота използват пара за подготовка за процедури върху лицето. Запарването отваря порите и подобрява кръвообращението, което е отлична подготовка за всяка процедура за красота. Използването на сауната за лице Visasauna преди процедурите за почистване и овлажняване оптимизира ефективността на козметичните продукти.

#### ► Какво е ароматерапията?

Ароматерапията е терапевтично използване на ароматни етерични масла, извлечени от растения. Тези етерични масла могат да се извличат от различни части на растенията, например листа, цветове и корени. Ароматерапията може да се използва за широка гама от физически, духовни и емоционални въздействия. Маслата могат да се прилагат по различни начини, например чрез масажирание, в баня или с инхалация. Visasauna е разработена така, че ароматът се разпръсква с парата.

### Кое прави Visasauna най-добър съюзник в грижите за вашата кожа?

Козметичният отдел на Philips внимателно разработва продукти за тяло и красота, които помагат да направите своите процедури за красота по-ефикасни и по-приятни. Новата сауна за лице Visasauna

подобрява процедурите за почистване и овлажняване за получаването на лъчезарна и красива кожа.

### ► **Разпръсквател на аромати (фиг. 15)**

Уникалният разпръсквател на аромати осигурява персонализирани и удобни процедури за ароматерапия. Той предлага истинска ароматерапия, защото ароматът се разпръсква равномерно от парата. Можете да използвате готовите опаковки с аромати или свои собствени етерични масла, заедно с памучен тампон. Просто излейте няколко капки ароматно масло върху тампона и го поставете в разпръсквателя на аромати.

### ► **Сауната за лице Visasauna се доставя с три различни вида готови за използване опаковки с етерични масла. (фиг. 16)**

- Опаковките с етерични масла "Успокояваща лайка" успокояват и подобряват настроението. Съставки: сушени цветчета лайка.
- Опаковките с етерични масла "Отпускаща роза" отпускат и подобряват настроението. Съставки: смес от розови масла (вода, полисорбат 20, аромати, рициново масло PEG-40, масло от розово дърво (Aniba Rosaeodora), розово (Rosa Damascena) масло.
- Опаковките с етерично масло "Освежаващ лимон" освежава и подмладява духа. Съставки: смес от цитрусови масла (вода, портокалово (Citrus Aurantium Dulcis) масло, полисорбат 20, рициново масло PEG-40, грейпфрутово (Citrus Grandis) масло, масло от лимонова трева (Cymborogon Schoenanthus), масло от портокалов цвят (Neroli), канелено (Cinnamon Cassia) масло.

### ► **Ергономична запарваща маска (фиг. 17)**

Козметичният отдел на Philips е разработил ергономично оформена маска без остри ръбове, която следва контурите на лицето с цел повече удобство при сеанса на запарване. Тази маска има и удобна опора за чело, която ви позволява да почивате по време на запарването.

## **Поглезете се с ароматерапия**

---

Ето някои процедури за красота, които можете да изпълнявате със сауната за лице Visasauna.

**Лечение с пара за мазна кожа**

- Запарвайте приблизително 10 до 15 минути.
- Ако използвате разпръсквателя на аромати, препоръчваме да използвате опаковка с масла "Освежаващ лимон".
- Измийте лицето си с вода и лек почистващ препарат.
- След това нанесете крем за търкани или пилинг маска.
- Завършете лечението с тонизатор или лосион за кожа.

**Лечение с пара за суха кожа**

- Запарвайте приблизително 8 до 12 минути.
- Ако използвате разпръсквателя на аромати, препоръчваме да използвате опаковка с масла "Отпускаща роза".
- Измийте лицето си с вода.
- След това нанесете овлажняваща или подхранваща маска, физиологичен разтвор или течност.

*Съвет: Вместо да третирате предварително кожата си с пара, можете да запарите лицето, докато овлажняващата маска е върху кожата ви.*

**Лечение с пара за чувствителна кожа**

- Запарвайте максимум 10 минути.
- Ако използвате разпръсквателя на аромати, препоръчваме да използвате опаковка с масла "Успокояваща лайка".
- Измийте лицето си с вода.
- След това нанесете специален овлажняващ или подхранващ крем за чувствителна кожа.

**Лечение с пара за кожа, предразположена към черни точки**

- Запарвайте приблизително 5 до 8 минути.
- Избършете потта и излишното масло от лицето си с памучен тампон.
- След това внимателно изстискайте черните точки с пръсти или използвайте специално приспособление за премахване на черни точки.

*Съвет: Хванете 2 памучни тампона между пръстите си, за да изстискате внимателно черните точки.*

- След това изчистете лицето си с вода и лек почистващ препарат.
- Завършете лечението с тонизатор или лосион за кожа.

### Почистване и премахване на накип

#### Почистване на уреда

Не потапяйте във вода и не мийте на чешмата основата на уреда, тъй като основата съдържа електрически части.

Никога не използвайте за почистване на уреда фибро гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като спирт, бензин или ацетон.

За почистване на уреда не използвайте остри предмети. Можете да повредите нагревателната плоча.

Почиствайте уреда след всяко използване, за да не допуснете натрупване на замърсяване и други остатъци.

- 1 Изключете уреда от контакта.
- 2 Оставете уреда да изстине напълно.
- 3 Почистете външната страна на основата на уреда с мека навлажнена кърпа и после я избършете (фиг. 18).
- 4 Свалете запарващата маска от основата на уреда. Почистете я с навлажнена кърпа и после я избършете (фиг. 19).

#### Антикалциране на контейнера за вода

Редовното антикалциране удължава срока на експлоатация на уреда. Антикалцирайте уреда поне на всеки 2 или 3 месеца или след като сте го използвали около 20 пъти.

Когато използвате уреда за пръв път след антикалциране, не поставяйте лице над запарващата маска веднага след като започне да се образува пара. През първите няколко минути в парата може да има още следи от оцет или антикалциращ препарат.

- 1 Свалете запарващата маска.

**2** Напълнете контейнера за вода до половината с бял оцет (8% оцетна киселина) (фиг. 20).

Можете също да използвате подходящ антикалциращ препарат.

**3** Добавете вода до напълване на контейнера.

**4** Оставете разтвора в контейнера за вода в продължение на 20 минути.

**5** Изпразнете контейнера за вода и го избършете отвътре с мека кърпа (фиг. 21).

**6** Ако в контейнера за вода има още накип, повторете процедурата за антикалциране.

## Резервна част

### Снабдяване с нови опаковки с аромати

- Нови опаковки с аромати се предлагат под номер HP5944 от магазина, от който сте купили своята Philips Visasauna. Ако не можете да намерите резервни опаковки с аромати, обърнете се към Центъра за грижи за клиентите във вашата страна (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта) (фиг. 22).

*Забележка: За оптимални резултати използвайте всяка опаковка само веднъж.*

## Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 23).

## Гаранция и сервиз

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес [www.philips.com](http://www.philips.com) или се обърнете

към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

### Отстраняване на неизправности

| Проблем   | Възможна причина  | Решение  |
|---|---|--|
| Индикаторната лампа не светва и уредът не работи. | Щепселът не е включен добре в контакта или няма ток.                      | Проверете дали щепселът е включен както трябва в контакта и дали ключът за вкл./изкл. е в положение "I".<br>Проверете дали предпазителите не са изгорели и дали има ток. |
| Няма пара или недостатъчна пара.                  | Уредът не е включен или отворите отдолу на запарващата маска са запушени. | Проверете дали ключът за вкл./изкл. е в положение "I".<br>Проверете дали отворите отдолу на запарващата маска не са запушени.  |
|   | Няма достатъчно вода в контейнера за вода.                                | Напълнете контейнера за вода с 50 мл (=2 мерителни чаши, напълнени до линията).  |



| Проблем   | Възможна причина  | Решение   |
|---|---|---|
|   | <p>Не сте сглобили всички части правилно.</p>   | <p>Монтирайте запарващата маска правилно върху основата на уреда. Ако използвате разпръсквателя на аромати, проверете дали е закрепен правилно в запарващата маска.</p>   |
| <p>От запарващата маска излизат горещи капки.</p> | <p>Има добавка (напр. масло) или чуждо вещество (напр. миеш препарат) в контейнера за вода.</p> | <p>Изключете уреда от контакта и свалете запарващата маска и разпръсквателя на аромати. Почистете запарващата маска и разпръсквателя на аромати с прясна вода. Избършете основата на уреда с мокра кърпа. Не почиствайте основата под чешмата, тъй като съдържа електрически части.</p> |

## Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

### Nebezpečí

- Podstavec přístroje neponořujte do vody nebo jiné kapaliny ani jej neoplachujte pod tekoucí vodou. Pod tekoucí vodou rovněž nenaplňujte zásobník vody.

### Výstraha

- Dříve než přístroj připojíte do sítě zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Pokud byste zjistili závadu na zástrčce, na síťové šňůře nebo na přístroji, dále jej nepoužívejte.
- Osoby s omezenými fyzickými a duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem instruovány nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Děti by neměly s přístrojem manipulovat. Je nutné dohlédnout, aby si děti s přístrojem nehrály.

### Upozornění

- Přístroj umístěte vždy na stabilní a vodorovný povrch.
- V případě, že by se na pleť objevilo podráždění nebo jiné poruchy, přestaňte používat oleje a bylinky.
- Používejte pouze hotové sáčky s aromatickou přísadou dodávané s tímto přístrojem, a to způsobem popsáním v této uživatelské příručce.
- Přístroj používejte vždy jen se sestavenou napařovací maskou.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Neopakujte napařování více než dvakrát či třikrát za týden. V den, kdy přístroj použijete, by délka napařování neměla přesáhnout 20 minut.

- Přístroj se během použití zahřeje. Počkejte alespoň 5 minut před odpojením napařovací masky.
- Nepoužívejte přístroj, pokud trpíte srdečními potížemi, vážnou formou trudoviny růžovité (růžovka), ekzémy nebo lupenkou.
- Jestliže jste v jiném stavu nebo máte závažné zdravotní potíže, před použitím jiných bylinek a olejů, než byly dodány s přístrojem, se poraďte se svým lékařem.

### **Elektromagnetická pole (EMP)**

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

### **Příprava k použití**

- 1** Přesvědčte se, že je zástrčka přístroje odpojena ze zásuvky.
- 2** Upevněte napařovací masku otočením ve směru hodinových ručiček (Obr. 1).
- 3** Pomocí odměrky naplňte zásobník vody v podstavci teplou vodou z vodovodního kohoutku (Obr. 2).

Zásobník vody může pojmout až 50 ml vody (= 2 odměrky naplněné až po čáru). V tom případě je doba napařování přibližně 20 minut.

Nikdy neplňte podstavec tak, že ho vložíte pod tekoucí vodu. Naplnění provádějte výhradně odměrkou.

Chcete-li použít bylinky nebo oleje, přečtěte si část „Použití bylinek a aromatických olejů“ v kapitole „Použití přístroje“.

### **Použití přístroje**

#### **Napařování bez použití aroma difuzéru**

Přístroj umístěte vždy na stabilní a vodorovný povrch.

- 1** Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky (Obr. 3).

**2** Zapněte přístroj otočením knoflíku zapnuto/vypnuto do polohy I (Obr. 4).

- ▶ Rozsvítí se kontrolka zapnutí přístroje.
- ▶ Voda se zahřeje a po přibližně 5 minutách se začne tvořit pára.

**3** Posadte se před přístroj. Nahněte se dopředu tak, aby váš obličej byl nad napařovací maskou (Obr. 5).

Neopakujte napařování více než dvakrát či třikrát za týden. Napařování byste neměli provádět déle než 20 minut za den, kdy přístroj použijete.

*Tip: Horní hrana ergonomicky tvarované napařovací masky je vybavena pohodlnou čelní opěrkou, o kterou se můžete opřít čelem, abyste mohli během napařování relaxovat. Ruce nechte položeny na podstavci přístroje, abyste předešli jeho případnému převrácení (Obr. 6).*

**4** Pokud se rozhodnete proceduru zastavit nebo když se odpaří veškerá voda, otočte knoflík zapnuto/vypnuto do polohy O, čímž přístroj vypnete.

- ▶ Kontrolka zapnutí přístroje zhasne.

**5** Opláchněte si obličej studenou vodou. Potom aplikujte hydratační masku nebo použijte oblíbený čisticí přípravek či peelingový krém.

**6** Odpojte přístroj od sítě.

**7** Nechte napařovací masku vychladnout.

Před odpojením napařovací masky počkejte alespoň 5 minut.

**8** Odpojte napařovací masku otočením proti směru hodinových ručiček (Obr. 7).

**9** Chcete-li vylít případnou zbývající vodu, podržte podstavec přístroje vzhůru nohama nad výlevkou (Obr. 8).

### **Použití bylinek a aromatických olejů**

**1** Vložte aroma difuzér do dolní části napařovací masky (1). Upevněte jej otočením ve směru hodinových ručiček (2) (Obr. 9).

*Poznámka: Aby aroma difuzér fungoval správně, je třeba ho řádně upevnit v dolní části napařovací masky.*

**2** Otevřete víčko aroma difuzéru (Obr. 10).

**3** Pokud chcete použít hotové sáčky s aromatickou přísadou dodané s přístrojem, sejměte ze sáčku bavlněnou houbičku (Obr. 11).

*Poznámka: Chcete-li použít heřmánkový sáček, neotevírejte jej. Je připraven k použití. Jednoduše složte sáček napůl a vložte jej do aroma difuzéru.*

*Tip: Můžete též použít vlastní bylinky nebo oleje. Jednoduše nakapejte na bavlněnou houbičku několik kapek aromatického oleje.*

**4** Houbičku vložte do aroma difuzéru (Obr. 12).

**5** Uzavřete víčko aroma difuzéru (Obr. 13).

**6** Zapněte přístroj a zahajte napařování obličeje.

Napařování lze provádět tak, že držíte obličej mírně nad napařovací maskou. Můžete se také čelem opřít o speciální čelní opěrku, čímž dosáhnete lepší relaxace.

**7** Než začnete vyprazdňovat aroma difuzér, vypněte přístroj a nechte ho vychladnout.

**8** Vyjměte použitý sáček s aromatickou přísadou z aroma difuzéru a vyhoďte jej.

*Poznámka: Sáček použijte jen jednou, abyste dosáhli optimálních výsledků.*

**9** abyste aroma difuzér zbavili aromatických vůní a připravili ho pro další použití, opláchněte ho po každém použití pod tekoucí vodou.

## Průvodce krásou

### Co přináší pára vaší pleti?

► **Prospěšnost péče o pleť pomocí páry. (Obr. 14)**

Napařování pleti na obličeji je základním prvkem režimu ženské krásy. Je předpokladem pro řádnou péči o pleť. Napařování připraví vaši pleť pro další úkony, jako je hydratace, hloubkové čištění nebo její výživa.

Salony krásy používají napařování jako přípravu na ošetření pleti.

Napařování otevírá póry a zlepšuje krevní oběh, což je nejlepší příprava

pleti pro další úpravu. Použití přístroje Visasauna před čištěním a hydratací pleti optimalizuje a zefektivňuje účinky kosmetických produktů.

### ► Co je aromaterapie?

Aromaterapie je léčebné využívání aromatických olejových esencí extrahovaných z rostlin. Tyto esence se získávají z různých částí rostlin, jako jsou listy, květy nebo kořeny. Aromaterapii lze využít k řadě fyzických, duševních nebo emotivních účinků. Oleje mohou být aplikovány různými způsoby, například masáží, koupelí nebo inhalací. Přístroj Visasauna byl vyvinut tak, aby aroma bylo rozptylováno párou.

## **Proč je přístroj Visasauna tím nejlepším řešením pro ošetřování vaší pleti?**

---

Divize Philips beauty pečlivě vyvíjí produkty pro péči o tělo a krásu, které pomáhají zefektivnit a zpříjemnit vaši každodenní péči o vzhled. Nový přístroj Visasauna zdokonaluje čištění a hydrataci pro dosažení zářivé a krásné pleti.

### ► Aroma difuzér (Obr. 15)

Pomocí jedinečného difuzéru můžete provádět aromaterapii pohodlně a na základě svých potřeb. Aroma difuzér nabízí skutečnou aromaterapii, protože aroma je optimálně rozptylováno přímo párou. Můžete používat hotové sáčky nebo vlastní bylinky a oleje společně s bavlněnou houbičkou. Jednoduše na ni nakapejte několik kapek aromatického oleje a vložte ji do aroma difuzéru.

### ► Přístroj Visasauna je dodáván se třemi typy hotových sáčků s bylinkami a oleji: (Obr. 16)

- Uklidňující heřmánkové sáčky ke zklidnění a zmírnění stresových stavů. Obsahuje: sušené heřmánkové květy.
- Relaxační sáčky s esencí z růžového oleje pro duševní relaxaci a uklidnění. Obsahují: směs růžového oleje (voda, polysorbát 20, parfém, ricinový olej PEG-40, olej z růžového dřeva (Aniba Rosaeodora), růžový olej (Rosa Damascena)).
- Osvěžující sáčky s esencí z citrusového oleje pro oživení a omlazení. Obsahují: směs citrusového oleje (voda, pomerančový olej (Citrus Aurantium Dulcis), polysorbát 20, ricinový olej PEG-40, grapefruitový olej (Citrus Grandis), olej z citronové trávy (Cymbopogon

Schoenanthus), olej z květů pomerančovníku (Neroli), skořicový olej (Cinnamon Cassia)).

### ► Ergonomická napařovací maska (Obr. 17)

Divize Philips beauty vyvinula ergonomicky tvarovanou masku bez ostrých okrajů, která odpovídá konturám obličeje, aby poskytovala během napařování více pohodlí. Tato maska je rovněž vybavena pohodlnou čelní opěrkou, díky které můžete během napařování relaxovat.

## Hýčkejte se aromaterapií

---

Zde jsou některé způsoby ošetření, které můžete vyzkoušet s přístrojem Visasauna.

### Ošetření mastné pleti napařováním

- Napařujte pleť přibližně 10 až 15 minut.
- Použijete-li aroma difuzér, doporučujeme použít osvěžující sáček s citrusovým olejem.
- Umyjte si obličej vodou a jemným čisticím přípravkem.
- Pak aplikujte peelingový krém nebo peelingovou masku.
- Ukončete ošetření pleťovou emulzí nebo tonerem.

### Ošetření suché pleti napařováním

- Napařujte pleť přibližně 8 až 12 minut.
- Použijete-li aroma difuzér, doporučujeme použít relaxační sáček s růžovým olejem.
- Opláchněte si obličej vodou.
- Pak aplikujte hydratační nebo vyživovací masku, sérum nebo roztok.

*Tip: Namísto předběžného napaření obličeje můžete též pleť napařit během přiložení hydratační masky.*

### Ošetření citlivé pleti napařováním

- Napařujte pleť maximálně 10 minut.
- Použijete-li aroma difuzér, doporučujeme použít uklidňující heřmánkový sáček.
- Opláchněte si obličej vodou.
- Pak aplikujte speciální hydratační nebo vyživovací krém pro citlivou pleť.

**Ošetření pleti se sklonem k uhrovitosti napařováním**

- Napařujte pleť přibližně 5 až 8 minut.
- Setřete pot a zbytky oleje z pleti bavlněným tampónem.
- Pak opatrně prsty vymačkejte pupínky nebo použijte speciální odstraňovač pupínků.

*Tip: Stisknutím 2 bavlněných tampónů mezi prsty jemně vymáčkněte pupínky.*

- Pak vyčistěte pleť jemným čisticím prostředkem.
- Ukončete ošetření pleťovou emulzí nebo tonerem.

**Čištění přístroje a odstranění vodního kamene****Čištění přístroje**

Podstavec přístroje nikdy neponořujte do vody ani jej neoplachujte pod tekoucí vodou, protože obsahuje elektrické součásti.

K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žinky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní tekuté přípravky, jako je například líh, benzín nebo aceton.

Na čištění přístroje nepoužívejte žádné ostré ani špičaté nástroje. Mohli byste poškodit výhřevnou plochu.

Vyčistěte přístroj po každém použití, abyste zabránili hromadění mastnoty a jiných usazenin.

- 1** Odpojte přístroj od sítě.
- 2** Nechte přístroj zcela vychladnout.
- 3** Vnější povrch podstavce čistěte měkkým, mírně navlhčeným hadříkem a pak jej vysušte suchým hadříkem (Obr. 18).
- 4** Napařovací masku sejměte z podstavce přístroje. Očistěte ji navlhčeným hadříkem a potom ji vysušte ručníkem (Obr. 19).

**Odstranění vodního kamene ze zásobníku**

Pravidelné odstraňování vodního kamene prodlužuje životnost přístroje. Provádějte je alespoň jednou za 2 až 3 měsíce nebo přibližně po 20 použitích.



Při prvním použití přístroje po odstranění vodního kamene se nenakloňte obličejem nad napařovací masku ihned poté, co se začne tvořit pára. Během prvních několika minut mohou být v páře stále zbytky octa nebo prostředku pro odstranění vodního kamene.

- 1** Sejměte napařovací masku.
- 2** Naplňte zásobník do poloviny bílým octem (8% kyselina octová) (Obr. 20).  
Můžete použít též vhodný prostředek pro odstranění vodního kamene.
- 3** Dolijte zásobník vodou.
- 4** Roztok nechte v zásobníku vody působit asi 20 minut.
- 5** Pak zásobník vyprázdněte a vytřete jej zevnitř jemným hadříkem (Obr. 21).
- 6** Pokud v zásobníku vody zůstává nějaký vodní kámen, opakujte proceduru odstranění vodního kamene.

## Výměna

### Získání nových sáčků s aromatickou přísadou

- Nové sáčky s aromatickou přísadou jsou k dostání pod typovým číslem HP5944 v prodejně, ve které jste zakoupili přístroj Philips Visasauna. Nedaří-li se vám náhradní sáčky sehnat, obraťte se na středisko péče o zákazníky ve své zemi (příslušné telefonní číslo naleznete na letáčku s celosvětovou zárukou) (Obr. 22).

*Poznámka: Sáček použijte jen jednou, abyste dosáhli optimálních výsledků.*

## Ochrana životního prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 23).

**Záruka a servis**

Pokud byste měli jakýkoliv problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, navštivte webovou stránku společnosti Philips [www.philips.com](http://www.philips.com), nebo kontaktujte Středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi Středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo oddělení Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Řešení problémů**

| Problém   | Možná příčina  | Řešení  |
|---|--|---|
| Kontrolka zapnutí přístroje se nerozsvítí a přístroj nefunguje. | Zástrčka nebyla řádně zasunuta do síťové zásuvky nebo je vypnutý proud.      | Ujistěte se, že je zástrčka řádně zasunuta do síťové zásuvky, a nastavte knoflík zapnuto/vypnuto do polohy I. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pojistky a zda je zapnutý proud. |
| Netvoří se žádná pára nebo nedostatečné množství páry.          | Přístroj není zapnut nebo jsou ucpané otvory v dolní části napařovací masky. | Ověřte, zda je knoflík zapnuto/vypnuto nastaven do polohy I. Ověřte, zda otvory v dolní části napařovací masky nejsou ucpané.   |
|   | V zásobníku vody není dostatek vody.   | Naplňte zásobník 50 ml vody (=2 odměrky naplněné po čáru).  |
|   | Nesestavili jste všechny části správně.                                      | Namontujte napařovací masku řádně na podstavec přístroje. Pokud používáte aroma difuzér, ověřte, zda je správně připojen k napařovací masce.                                    |

| Problém                                  | Možná příčina   | Řešení  |
|--|---|---|
| Z napařovací masky stříkají horké kapky. | V zásobníku vody je přísada (např. olej) nebo cizí látka (např. prostředek na mytí nádobí). | Odpojte přístroj a odmontujte napařovací masku a aroma difuzér. Vyčistěte napařovací masku a aroma difuzér čerstvou vodou. Otřete podstavec přístroje navlhčeným hadříkem. Nečistěte podstavec pod tekoucí vodou, protože obsahuje elektrické součásti. |

## Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

### Ohtlik

- Ärge kastke seadme alust vette ega mõne muu vedeliku sisse, ärge veenõu veekraani all loputage ega täitke.

### Hoiatus

- Enne seadme ühendamist kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku vooluvõrgu pingele.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Ärge kasutage seadet, kui selle pistik, toitejuhe või seade ise on kahjustatud.
- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhäiretega isikud nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
- Seda seadet ei tohi lapsed kasutada. Lapsi tuleb valvata, et nad mingil tingimusel seadmega mängima ei hakkaks.

### Ettevaatust

- Pange seade alati kindlale, ühtlasele ja horisontaalsele pinnale.
- Kui nahale tekivad ärritusnähud või lööve, lõpetage õlide ja taimede kasutamine.
- Kasutage seadmega kaasasolevaid aroomipakikesi ainult vastavalt sellele kasutusjuhendile.
- Kasutage seadet ainult siis, kui aurumask on külge pandud.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult kodus majapidamises.
- Ärge aurutage end nädalas rohkem kui 2 või 3 korda. Ärge kasutage seadet aurutamiseks päevas pikemalt kui 20 minutit.
- Seade läheb kasutamise ajal kuumaks. Enne kui aurumaski ära võtate, oodake vähemalt 5 minutit.
- Ärge kasutage seadet, kui olete südamehaige, põete nahahaigusi (roosi), ekseemi või psoriaasi.

- Kui olete rase või kannatate tõsiste tervisehäirete all, siis küsige oma arstilt nõu enne õlide ja taimede kasutamist, mida ei ole seadmega kaasasolevates pakendites.

### **Elektromagnetilised väljad (EMF)**

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitletakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval kasutatavate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

### **Ettevalmistus kasutamiseks**

- 1** Kontrollige, kas seadme pistik on elektrikontaktist välja tõmmatud.
- 2** Aurumaski kinnitamiseks keerake seda päripäeva (Jn 1).
- 3** Täitke veenõu sooja kraaniveega aluses oleva mõõtenõu abil (Jn 2). Veenõu mahutab kuni 50 ml vett (= 2 määrgiseni täidetud mõõtenõu täit). Sel juhul on aurutamisaeg umbes 20 minutit.

Ärge kunagi pange alust veenõu täitmiseks jooksva veega kraani alla.  
Kasutage veenõu täitmiseks ainult mõõtenõu.

Kui soovite kasutada taimi või õlisid, lugege pt „Seadme kasutamine” lõiku „Taimede ja aroomiõlide kasutamine”.

### **Seadme kasutamine**

#### **Aroomihajutita aurutamine**

Pange seade alati kindlale, ühtlasele ja horisontaalsele pinnale.

- 1** Sisestage pistik pistikupessa (Jn 3).
- 2** Seadme sisselülitamiseks keerake sisse-välja nupp asendisse „I” (Jn 4).
  - ▶ Toite märgutuli süttib põlema.
  - ▶ Vesi hakkab kuumenema ja 5 minuti pärast auru tekitama.
- 3** Istuge seadme ette. Kallutage end ettepoole nii, et nägu jääks aurumaski alla (Jn 5).

Ärge aurutage end nädalas rohkem kui 2 või 3 korda. Ärge aurutage end seadmega päevas pikemalt kui 20 minutit.

*Näpunäide:* Aurumaski ülemine äär on ergonoomiliselt kujundatud selliseks, et saaksite sellele aurutamise ajal mugavalt lauba toetada. Kätega hoidke alusest kinni, et see ümber ei läheks (Jn 6).

**4** Kui otsustate lõpetada või kui kogu vesi on aurustunud, keerake seadme väljalülitamiseks sisse-välja nupp asendisse „O”.

► Toite märgutuli kustub.

**5** Loputage oma nägu külma veega. Seejärel pange näole niisutav mask või määrige kas puhastava või kooriva lemmikkreemiga.

**6** Eemaldage pistik pistikupesast.

**7** Laske aurumask jahtuda.

Oodake enne vähemalt 5 minutit, kui aurumaski eemaldate.

**8** Selleks, et aurumask eemaldada, keerake seda vastupäeva (Jn 7).

**9** Valage allesjäänud vesi välja. Selleks keerake sade seade kraanikausi kohale kummuli (Jn 8).

### **Taimede ja aroomiõlide kasutamine**

**1** Asetage aroomihajuti aurumaski põhjale (1). Kinnitamiseks keerake auruhajutit päripäeva (2) (Jn 9).

*Märkus:* Aroomihajuti õigeks kasutamiseks kontrollige, kas see on aurumaski aluse külge korralikult kinnitatud.

**2** Avage aroomihajuti kaas (Jn 10).

**3** Kui tahate kasutada seadmega kaasasolevaid aroomipakikesi, võtke pakist üks väike vatitükike (Jn 11).

*Märkus:* Kui aga soovite kasutada kummelipakikest, siis ärge pakikest avage. See on kasutusvalmis. Keerake pakike lihtsalt kaheks kokku ja pange aroomihajutisse.

*Näpunäide:* Võite kasutada ka omi taimi ja õlisid. Lihtsalt tilgutage vatitükikesele mõned tilgad aroomiõli.

- 4 Pange vatitükk aroomihajutisse (Jn 12).
- 5 Sulgege aroomihajuti kaas (Jn 13).
- 6 Lülitage seade sisse ja aurutage nägu.  
Te võite aurutamise ajal hoida nägu aurumaski kohal. Ka võite mugavamaks aurutamiseks panna oma lauba spetsiaalsele laubatoele.
- 7 Enne kui hakkate aroomihajutit tühjendama, lülitage seade välja ja laske sel jahtuda.
- 8 Võtke aroomipakike aroomihajutist välja ja visake kasutatud pakike minema.

*Märkus: Optimaalsete tulemuste jaoks kasutage pakikest ainult üks kord.*

- 9 Pärast igat kasutuskorda loputage aroomihajuti jooksva vee all puhtaks, et tulevasteks kasutusteks lõhn eemaldada.

## Iluvahendite kasutamine

### Mida teeb aur Teie nahale?

#### ► Auru kasulikkus nahahooldusel (Jn 14)

Näo aurutamine on peamiseks elemendiks naise ilu säilitamisel. See on eelduseks naha korralikuks hooldamiseks. Näo aurutamine valmistab nahka ette teisteks hooldustoiminguteks nagu niisutamine, sügavpuhastus või toitmine.

Ilusalongid kasutavad auru, et nägu hooldamiseks ettevalmistada.

Aurutamine avab poorid ja parandab vereringlust, seega valmistab naha hooldamiseks ette. Visasauna kasutamine enne naha puhastamist ja niisutamist optimeerib kosmeetiliste toodete kasutamistõhusust.

#### ► Mis on aroomiteraapia?

Aroomiteraapia on taimse päritoluga eeterlike õlide ravi eesmärgil kasutamine. Eeterlikke õlisid saadakse erinevatest taime osadest, nagu nt lehtedest, õitest ja juurtest. Aroomiteraapial on mitmekesine nii füüsiline, vaimne kui ka emotsionaalne toime. Õlisid saate rakendada erineval viisil, näiteks masseerimisel, vannis või sisse hingates. Visasaun on tehtud nii, et aroom levib koos auruga.

## Mis teeb Visasauna nahahooldusel te parimaks liitlaseks?

---

Philips arendab hoolikalt keha ja näo iluvahendeid, mis aitavad teha nahahoolduse tõhusamaks ja nauditavamaks. Uus Visasauna parandab puhastamise ja niisutamise toiminguid, ning muudab naha läikivaks ja ilusaks.

### ► Aroomihajuti (Jn 15)

Ainulaadse aroomihajutiga saate aroomiteraapia protseduure isikupäraselt ja mugavalt rakendada. Aroomihajuti tagab tõelise aroomiteraapia, sest aroom on optimaalsel viisil aurustatud. Võite kasutada valmis lõhnaaine pakikesi või omakorjatud aromaatsaid rohtusid või õlisid koos vatitükikesega. Lihtsalt tilgutage paar tilka õli vatitükikesele ja pange vatitükike aroomihajutisse.

### ► Visasaunaga on kaasa pandud valmispakikesed kolme erinevat tüüpi taimede ja õlidega: (Jn 16)

- Rahustava toimega kummelipakikesed rahustavad ja aitavad vabaneda stressist. Koostisained: kuivatatud kummeliõied.
- Lõdvestava toimega eeterliku roosiõli pakikesed aitavad rahuneda ja lõdvestuda. Koostisained: roosiõli segu (vesi, polüsorbaat 20, lõhnaaine, kastoorõli PEG-40, roosipuu (Aniba Rosaeodora) õli, roosiõli (Rosa Damascena).
- Värskendava toimega eeterliku tsitruseõliga pakikesed mõjuvad värskendavalt ja noorendavalt. Koostisained: tsitruseõli segu (vesi, apelsiniõli (Citrus Aurantium Dulcis), polüsorbaat 20, kastoorõli PEG-40, greipfruudi (Citrus Grandis) õli, sidrunheina (Cymbopogon Schoenanthus) õli, apelsiniõie (Neroli) õli, kaneeli (Cinnamon Cassia) õli.

### ► Ergonoomiline aurumask (Jn 17)

Philipsi iluvahendite osakond on valmistanud ilma teravate äärteta ergonoomilise kujuga maski, mis järgib aurutamise ajal mugavalt näo kuju. Maskil on ka mugav laubatugi. See lubab aurutamise ajal lõdvestuda.

## Aroomiteraapiaga hellitamine

---

Allpool on kirjeldatud mõningaid Visasauna abil tehtavaid iluravi toiminguid.



### **Rasvase naha aurutamine**

- Aurutage umbes 10–15 minutit.
- Kui kasutate aroomihajutit, soovitame kasutada värskendava toimega tsitruseõli pakikest.
- Peske nägu veega ja maheda näopiimaga.
- Siis määrige näole koorimiskreemi või pange kooriv mask.
- Hooldusprotseduuri lõpus määrige nägu naha toniseerija või näopiimaga.

### **Kuiva naha aurutamine**

- Aurutage umbes 8–12 minutit.
- Kui kasutate aroomihajutit, soovitame kasutada lõdvestava toimega roosiõli pakikest.
- Loputage nägu veega.
- Siis pange nahale kas seerumi või vedelikuga niisutav või toitev mask.

*Näpunäide: Näo aurutamisega ettevalmistamise asemel võite oma nägu aurutada ka samaaegselt koos näole pandud niisutava maskiga.*

### **Tundliku naha aurutamine**

- Aurutage maksimaalselt 10 minutit.
- Kui kasutate aroomihajutit, soovitame kasutada rahustava toimega kummelipakikest.
- Loputage nägu veega.
- Siis määrige nahale tundliku naha jaoks tehtud niisutavat või toitvat kreemi.

### **Rasupunidega naha aurutamine**

- Aurutage umbes 5–8 minutit.
- Puhastage vatitükiga näolt higi ja üleliigne õli.
- Siis pigistage rasupunne ettevaatlikult sõrmeotstega või kasutage spetsiaalset rasupunide eemaldajat.

*Näpunäide: Võtke näppude rasupunide ettevaatlikuks pigistamiseks näppude vahele kaks vatitükikest.*

- Puhastage nahka maheda näopiimaga.
- Hooldusprotseduuri lõpus määrige nägu naha toniseerija või näopiimaga.

## Puhastamine ja katlakivi eemaldamine

### Seadme puhastamine

Ärge kunagi kastke seadme alust vette või loputage seda kraani all, sest alus sisaldab elektrilisi osasid.

Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsna, abrasiivseid puhastusvahendeid ega ka agressiivseid vedelikke nagu bensiini või atsetooni.

Ärge kasutage seadme puhastamiseks teravaid või kriimustavaid materjale. Nii võib kuumutusplaati kahjustada.

Puhastage seade pärast igat kasutamiskorda, et vältida rasva ja muude jääkainete kogunemist.

- 1 Eemaldage pistik pistikupesast.
- 2 Laske seadmel jahtuda.
- 3 Seadme välispinda võite puhastada pehme, niiske lapiga ja pärast kuivatada (Jn 18).
- 4 Eemaldage aurumask seadme aluselt. Puhastage seda niiske lapiga ja pärast kuivatage käterätikuga (Jn 19).

### Katlakivi eemaldamine veenõust.

Korrapärane katlakivi eemaldamine pikendab seadme tööiga. Eemaldage seadmest katlakivi iga 2 või 3 kuu tagant või siis, kui olete seadet umbes 20 korda kasutanud.

Kui kasutate seadet esmakordselt pärast katlakivi eemaldamist, siis ärge pange oma nägu aurumaski kohale kohe pärast auru tekkimist. Esimese paari minuti jooksul võib aur sisaldada äädika või katlakivi eemaldamisvahendi jääke.

- 1 Eemaldage aurumask.
- 2 Valage pool veenõu valget äädikat (8% äädikhape) täis (Jn 20). Võite kasutada ka sobivat katlakivi eemaldajat.
- 3 Lisage vett, kuni nõu on täis.

- 4 Jätke lahus umbes 20 minutiks veenõusse.
- 5 Tühjendage veenõu ja kuivatage sisemus pehme lapiga (Jn 21).
- 6 Kui veenõusse peaks ikkagi katlakivi jääma, siis korrake katlakivi eemaldamistoimingut.

## Asendamine

### Uute aroomipakikeste tellimine

- Uute aroomipakikeste tüübinumber on HP5944. Neid saate samast kohast, kust ostsite Philipsi Visasauna. Kui teil ei õnnestu asenduspakikesi tellida, siis võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega (telefoninumbri leiute ülemaailmselt garantiit talongilt) (Jn 22).

*Märkus: Optimaalsete tulemuste jaoks kasutage pakikest ainult üks kord.*

## Keskkonnakaitse

- Tööea lõppedes ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata, vaid tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Selliselt toimides aitate säästa keskkonda (Jn 23).

## Garantii ja hooldus

Kui vajate infot või on teil mõni probleem, külastage Philipsi veebisaiti aadressil **www.philips.com** või võtke ühendust oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (telefoninumbri leiute garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge kohaliku Philipsi toodete edasimüüja poole või võtke ühendust Philips Domestic Appliances and Personal Care BV teenindusosakonnaga.

## Veaotsing

| Häire  | Võimalik põhjus  | Lahendus  |
|--|--|---|
| Toite märgutuli ei hakka põlema ja seade ei tööta. | Pistik pole korralikult seinakontakti sisestatud või toiteallikas ei tööta.  | Kontrollige, kas pistik on korralikult seinakontakti sisestatud ja kas sissevälja nupp on asendis „I”. Kontrollige kas kaitsmed on terved ja toiteallikas töötab.   |
| Auru ei tule või tuleb vähe                        | Seade pole sisse lülitatud või aurumaski põhjal olevad avad on ummistunud.   | Kontrollige, kas sissevälja nupp on asendis „I”. Kontrollige, ega aurumaski põhjal olevad avad pole ummistunud.   |
|  | Veenõus pole küllaldaselt vett.  | Kallake veenõusse 50 ml vett (=2 märgiseni täidetud mõõtenõutäit vett).   |
|  | Te pole kõik osad õigesti paigaldanud.                                       | Pange aurumask õigesti seadme alusele kokku. Kui kasutate aroomihajutit siis veenduge, et see on aurumaski külge korralikult kinnitatud.  |
| Aurumask pritsib kuumi tilkasid välja.             | Veenõus on lisandeid (nt õli) või kõrvalisi aineid (nt nõudepesu vedelikku). | Tõmmake pistik seinakontaktist välja ja eemaldage aurumask ning aroomihajuti. Puhastage aurumask ja aroomihajuti puhta veega. Puhastage seadme alus niiske lapiga. Ärge puhastage alust kraani all, sest see sisaldab elektrilisi osasid. |

## Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za korištenje i spremite ih za buduće potrebe.

### Opasnost

- Podnožje aparata nemojte uranjati u vodi ili neku drugu tekućinu niti ispirati pod mlazom vode, a spremnik za vodu nemojte puniti pod mlazom vode.

### Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlaštenu Philips servisnu centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Aparat nemojte koristiti ako su utikač, kabel za napajanje ili sam aparat oštećeni.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Ovaj aparat nije namijenjen djeci. Djecu je potrebno nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.

### Oprez

- Aparat obavezno stavljajte na stabilnu i vodoravnu površinu.
- Ako dođe do bilo kakve nadraženosti ili nekog drugog poremećaja kože, prestanite koristiti ulja ili bilje.
- Koristite isključivo gotove mirisne vrećice isporučene s aparatom na način opisan u ovom korisničkom priručniku.
- Aparat koristite samo kad je maska za parenje pričvršćena.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Lice nemojte pariti više od 2 ili 3 puta tjedno te duže od 20 minuta prilikom svakog korištenja.
- Aparat će se zagrijati tijekom korištenja. Pričekajte najmanje 5 minuta prije odvajanja maske za parenje.

- Aparat nemojte koristiti ako imate srčane smetnje, crvenilo lica, ekcem ili psorijazu.
- Ako ste trudni ili imate veći zdravstveni problem, savjetujte se s liječnikom prije korištenja bilja ili ulja koji nisu isporučeni s aparatom.

### **Elektromagnetska polja (EMF)**

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

### **Priprema za korištenje**

- 1** Provjerite je li aparat isključen iz napajanja.
- 2** Masku za parenje okrenite u smjeru kazaljke na satu kako biste je fiksirali (Sl. 1).
- 3** Pomoću mjerne posude spremnik za vodu u podnožju aparata napunite toplom vodom iz slavine (Sl. 2).

U spremnik za vodu može stati do 50 ml vode (= 2 mjerne posude napunjene do oznake). U tom slučaju, vrijeme parenja je približno 20 minuta.

Podnožje nikada nemojte držati pod mlazom vode iz slavine kako biste napunili spremnik za vodu. Za punjenje spremnika za vodu koristite isključivo mjernu posudu.

Ako želite koristiti bilje ili ulja, pročitajte odjeljak "Korištenje bilja i aromatičnih ulja" u poglavlju "Korištenje aparata".

### **Korištenje aparata**

#### **Parenje bez raspršivača mirisa**

Aparat obavezno stavljajte na stabilnu i vodoravnu površinu.

- 1** Utikač uključite u zidnu utičnicu (Sl. 3).
- 2** Gumb za uključivanje/isključivanje okrenite u položaj 'I' kako biste uključili aparat (Sl. 4).

- ▶ Indikator napajanja se uključuje.
- ▶ Voda se zagrijava, a nakon otprilike 5 minuta počinje se stvarati para.

**3** Sjednite ispred aparata. Nagnite se naprijed tako da vam lice bude iznad maske za parenje (Sl. 5).

Lice nemojte pariti više od 2 ili 3 puta tjedno. Nemojte pariti duže od 20 minuta svakog dana korištenja aparata.

*Savjet: Gornji rub ergonomski oblikovane maske ima praktičan naslon na koji možete nasloniti čelo kako biste se opustili tijekom parenja. Ruke stavite na podnožje aparata kako se ne bi prevrnuo (Sl. 6).*

**4** Ako odlučite prekinuti postupak ili kada voda ispari, gumb za uključivanje/isključivanje okrenite u položaj 'O' kako biste isključili aparat.

- ▶ Indikator napajanja se isključuje.

**5** Lice isperite hladnom vodom. Zatim nanesite hidratantnu masku ili upotrijebite omiljeni gel za čišćenje ili kremu za piling lica.

**6** Isključite aparat iz struje.

**7** Masku za parenje ostavite da se ohladi.

Pričekajte najmanje 5 minuta prije odvajanja maske za parenje.

**8** Masku za parenje okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste je odvojili (Sl. 7).

**9** Za izlivanje preostale vode podnožje aparata okrenite naopako iznad sudopera (Sl. 8).

### **Korištenje bilja i aromatičnog ulja**

**1** Raspršivač mirisa stavite na dno maske za parenje (1). Raspršivač mirisa okrenite u smjeru kazaljke na satu kako biste ga fiksirali (2) (Sl. 9).

*Napomena: Za ispravnu uporabu raspršivača mirisa pazite da bude ispravno pričvršćen na dno maske za parenje.*

**2** Otvorite poklopac raspršivača mirisa (Sl. 10).

**3** Ako želite koristiti gotove mirisne vrećice isporučene s aparatom, skinite mali pamučni jastučić s vrećice (Sl. 11).

*Napomena: Ako želite koristiti vrećicu s kamilicom, nemojte je otvarati. Spremna je za korištenje. Samo je presavijte napola i stavite u raspršivač mirisa.*

*Savjet: Možete koristiti i vlastito bilje ili ulja. Jednostavno na pamučni jastučić nanesite nekoliko kapi aromatičnog ulja*

**4** Pamučni jastučić stavite u raspršivač mirisa (Sl. 12).

**5** Zatvorite poklopac raspršivača mirisa (Sl. 13).

**6** Uključite aparat i započnite tretman.

Tijekom tretmana lice možete držati malo iznad maske, ali za opušteniji tretman možete nasloniti čelo na posebni dio za odmaranje.

**7** Isključite aparat i ostavite ga da se ohladi prije no što ispraznite raspršivač mirisa.

**8** Iskorištenu mirisnu vrećicu izvadite iz raspršivača mirisa i bacite je.

*Napomena: Za optimalne rezultate svaku vrećicu koristite samo jednom.*

**9** Raspršivač mirisa isperite pod mlazom vode nakon svake uporabe kako biste uklonili sve mirise.

## Vodič za ljepotu

### Kako para utječe na vašu kožu?

► **Prednosti njege parom. (Sl. 14)**

Parenje lica osnovni je element u održavanju ženske ljepote. Preduvjet je pravilne njege kože. Parenjem lica pripremate za ostale tretmane poput hidratacije, dubinskog čišćenja ili njegovanja.

Kozmetički saloni koriste paru za pripremu lica za razne druge tretmane. Parenjem se otvaraju pore i poboljšava prokrvljenost, što je savršena priprema kože za bilo koji tretman ljepote. Korištenje aparata Visasauna



prije tretmana čišćenja ili hidratacije poboljšat će učinak kozmetičkih proizvoda.

### ► Što je aromaterapija?

Aromaterapija je terapijska primjena aromatičnih esencijalnih ulja dobivenih iz biljaka. Ta esencijalna ulja mogu se dobiti iz različitih dijelova biljaka poput lišća, cvjetova i korijena. Aromaterapija može imati širok spektar pozitivnih učinaka na tijelo, duh i emocije, a ulja se mogu koristiti na razne načine - za masažu, kupku ili inhalaciju. Visasauna miris širi izravno kroz paru.

## **Zašto je Visasauna najbolje rješenje za njegu vaše kože?**

Linija Philips beauty sadrži posebno osmišljene proizvode za tijelo i ljepotu koji će svakodnevnu brigu o koži učiniti učinkovitijom, a pritom ćete i više uživati. Novi aparat Visasauna poboljšava tretmane čišćenja i hidratacije osiguravajući sjajnu i predivnu kožu.

### ► Raspršivač mirisa (Sl. 15)

Jedinstveni raspršivač mirisa omogućuje praktičan aromaterapijski tretman koji možete prilagoditi svojim potrebama. On pruža stvarnu aromaterapiju jer se miris izravno optimalno raspršuje kroz paru. Možete koristiti gotove mirisne vrećice ili ih napraviti sami, s vlastitim biljem i uljima. Jednostavno na pamučni jastučić nanesite nekoliko kapi ulja i stavite ga u raspršivač.

### ► Visasauna se isporučuje s tri različite vrste gotovih vrećica s biljem i uljima: (Sl. 16)

- Mirisne vrećice Calming Camomile za smirenje i opuštanje. Sastojci: sušeni cvjetovi kamilice.
- Mirisne vrećice s esencijalnim uljem Relaxing Rose za smirenje i opuštanje. Sastojci: mješavina ružinih ulja (voda, polisorbata 20, miris, PEG-40 ricinusovo ulje, ulje ružinog drveta (Aniba Rosaeodora), ružino ulje (Rosa Damascena).
- Mirisne vrećice s esencijalnim uljem Refreshing Citrus za osvježavanje i bolje raspoloženje: Sastojci: mješavina ulja citrusa (voda, narančino ulje (Citrus Aurantium Dulcis), polisorbata 20, PEG-40 ricinusovo ulje, ulje grejpa (Citrus Grandis), ulje limunske trave (Cymbopogon Schoenanthus), ulje narančinog cvijeta (Neroli), ulje cimeta (Cinnamon Cassia)).

### ► Ergonomska maska za parenje (Sl. 17)

Philips beauty razvio je ergonomski oblikovanu masku bez oštrih rubova koja prati oblik lica pružajući udobnost tijekom tretmana parom. Ova maska ima i praktičan naslon za čelo koji vam omogućuje opuštanje tijekom parenja.

## **Ugodite svojim osjetilima uz aromaterapiju**

---

Navodimo neke tretmane ljepote koje možete napraviti uz aparat Visasauna.

### **Tretman parom za masnu kožu**

- Parite lice približno 10 do 15 minuta.
- Ako koristite raspršivač mirisa, savjetujemo da upotrijebite mirisnu vrećicu s uljem Refreshing Citrus.
- Lice isperite vodom i blagim gelom za čišćenje.
- Zatim nanesite kremu ili masku za piling.
- Tretman završite tonikom ili losionom za lice.

### **Tretman parom za suhu kožu**

- Lice parite približno 8 do 12 minuta.
- Ako koristite raspršivač mirisa, savjetujemo da upotrijebite mirisnu vrećicu s uljem Relaxing Rose.
- Isperite lice vodom.
- Zatim nanesite masku za vlaženje ili njegovanje lica, serum ili emulziju.

*Savjet: Umjesto prethodnog tretmana parom, paru možete primijeniti i dok vam je na licu hidratantna maska.*

### **Tretman parom za osjetljivu kožu**

- Lice parite najviše 10 minuta.
- Ako koristite raspršivač mirisa, savjetujemo da upotrijebite mirisnu vrećicu s biljem Calming Camomile.
- Isperite lice vodom.
- Zatim nanesite posebnu kremu za vlaženje ili hranjenje osjetljive kože.

### **Tretman parom za kožu sklonu miteserima**

- Lice parite približno 5 do 8 minuta.
- Vatom uklonite znoj i višak ulja s kože.
- Zatim pažljivo istisnite mitesere prstima ili koristite posebno sredstvo za njihovo uklanjanje.

*Savjet: Za nježno istiskanje mitesera među prstima držite 2 kuglice vate.*

- Zatim očistite kožu blagim sredstvom za čišćenje.
- Tretman završite tonikom ili losionom za lice.

## Čišćenje i uklanjanje kamenca

### Čišćenje uređaja

Podnožje aparata nikada nemojte uranjati u vodu niti ispirati pod mlazom vode iz slavine jer se u njemu nalaze električni dijelovi.

Za čišćenje aparata nemojte nikada koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput alkohola, benzina ili acetona.

Za čišćenje aparata nemojte koristiti oštre predmete ili predmete s oštrim vrhovima jer se tako može oštetiti grijaa ploča.

Aparat čistite nakon svakog korištenja kako bi se spriječilo nakupljanje masnoće i ostalih nečistoća.

- 1** Isključite aparat iz struje.
- 2** Aparat ostavite da se potpuno ohladi.
- 3** Vanjski dio podnožja obrišite mekom i vlažnom krpom te osušite (Sl. 18).
- 4** Masku za parenje odvojite od podnožja aparata. Očistite je vlažnom krpom i osušite ručnikom (Sl. 19).

### Uklanjanje kamenca iz spremnika za vodu

Redovito uklanjanje kamenca produžuje trajanje aparata. Kamenac čistite najmanje svaka 2 ili 3 mjeseca ili nakon što aparat upotrijebite otprilike 20 puta.

Prilikom prvog korištenja aparata nakon uklanjanja kamenca nemojte stavljati lice iznad maske za parenje odmah kad se počne stvarati para u aparatu. Tijekom prvih nekoliko minuta moguće je da se u pari zadrže tragovi octa ili sredstva za uklanjanje kamenca.

- 1** Odvojite masku za parenje.

- 2** Spremnik za vodu dopola napunite bijelim octom (8% octene kiseline) (Sl. 20).

Možete koristiti i odgovarajuće sredstvo za uklanjanje kamenca.

- 3** Ulijevajte vodu dok se spremnik ne napuni.

- 4** Otopinu ostavite u spremniku za vodu 20 minuta.

- 5** Spremnik za vodu ispraznite i mekom krpom obrišite iznutra (Sl. 21).

- 6** Ako u spremniku za vodu još uvijek ima kamenca, ponovite postupak za uklanjanje kamenca.

## Zamjena dijelova

### Nabavljanje novih mirisnih vrećica

- Nove mirisne vrećice dostupne su pod brojem HP5944 u trgovini u kojoj ste kupili aparat Visasauna tvrtke Philips. Ako ne možete pronaći zamjenske mirisne vrećice, obratite se centru za korisničku podršku tvrtke Philips u svojoj državi (telefonski broj nalazi se u međunarodnom jamstvenom listu) (Sl. 22).

*Napomena: Za optimalne rezultate svaku vrećicu koristite samo jednom.*

## Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 23).

## Jamstvo i servis

Ako vam je potrebna informacija ili imate problem, posjetite web-stranicu **www.philips.com** ili se obratite Philips centru za korisnike u svojoj državi (broj se nalazi u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču Philips proizvoda ili servisnom odjelu Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Rješavanje problema

| Problem   | Mogući uzrok   | Rješenje  |
|---|--|---|
| Indikator napajanja se ne uključuje, a aparat ne radi | Utikač nije pravilno umetnut u utičnicu ili utičnica nije pod naponom.                         | Provjerite je li utikač pravilno umetnut u zidnu utičnicu, a gumb za uključivanje/isključivanje postavljen u položaj 'I'. Provjerite je li sve u redu s osiguračima i napajanjem.   |
| Nema pare ili je nema dovoljno.                       | Aparat nije uključen ili su otvori na dnu maske za parenje blokirani                           | Provjerite je li gumb za uključivanje/isključivanje postavljen u položaj 'I'. Provjerite jesu li otvori na dnu maske za parenje blokirani.  |
|   | U spremniku nema dovoljno vode.  | Spremnik za vodu napunite s 50 ml (=2 mjerne posude napunjene do oznake)  |
| Iz maske za parenje izlaze vruće kapi vode.           | Niste pravilno sastavili sve dijelove.   | Masku za parenje pravilno pričvrstite na podnožje aparata. Ako koristite raspršivač mirisa, provjerite je li pravilno pričvršćen u masku za parenje.  |
|   | U spremniku za vodu nalazi se dodatak (npr. ulje) ili strana tvar (npr. sredstvo za čišćenje). | Isključite aparat iz napajanja i odvojite masku za parenje i raspršivač mirisa. Masku za parenje i raspršivač mirisa očistite svježom vodom. Podnožje aparata očistite vlažnom krpom. Podnožje aparata nemojte prati pod mlazom vode jer se u njemu nalaze električni dijelovi. |

**Fontos**

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

**Veszély**

- Ne merítse a készülék talpzatát vízbe vagy más folyadékba. A víztartályt ne öblítse ki és ne töltsen meg folyó vízzel.

**Figyelmeztetés**

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozódugó, a kábel vagy maga a készülék sérült.
- A készülék működtetésében járatlan személyek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
- Gyermek felügyelet nélkül ne használják a készüléket.

**Figyelem**

- Mindig helyezze a készüléket biztonságos, vízszintes felületre.
- Hagyja abba a gyógynövények és olajok használatát, ha bőrirritációt vagy a bőrön bármiféle rendellenességet tapasztal.
- Kizárólag a készülékhez mellékelt, előre csomagolt aromasakokat használja, a felhasználói kézikönyvben leírtak szerint.
- Csak a gőzölőmaszk felszerelése után használja a készüléket.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Hetente legfeljebb 2–3 alkalommal gőzöljön. Ne használja 20 percnél tovább a készüléket naponta.
- Használat közben a készülék felmelegedhet. Legalább 5 percig várjon, mielőtt levenné a gőzölőmaszkot.
- Ne használja a készüléket, ha szívbetegsége, súlyos értágulata (rosacea), ekcémája vagy pikkelysömöre van.
- Ha gyermeket vár, vagy komolyabb egészségügyi problémája van, orvostól kérjen tanácsot, mielőtt olyan gyógynövényeket vagy olajokat használna, amelyeket nem a készülékhez mellékelve kapott.

## Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

### Előkészítés

- 1** Győződjön meg róla, hogy a készülék dugóját kihúzta-e a fali konnektorból.
- 2** A gőzölőmaszk jobbra fordítva rögzíthető (ábra 1).
- 3** A mérőpohárral tölthet meleg csapvizet a talapzaton lévő víztartályba (ábra 2).

A víztartályba legfeljebb 0,5 dl víz (= 2 mérőpohárnyi víz a jelzővonalig töltve). Ilyenkor a gőzölés körülbelül 20 percig tart.

A víztartály megtöltéséhez ne helyezze a talapzatot folyó víz alá. A víztartályt mindig a mérőpohárral töltsé fel.

Gyógynövény vagy olaj használata előtt olvassa el „A készülék használata” című fejezet „Gyógynövények és aromatikus illóolajok használata” című részét.

### A készülék használata

#### Gőzölés aromaporlasztó nélkül

Mindig helyezze a készüléket biztonságos, vízszintes felületre.

- 1** Csatlakoztassa a hálózati dugót a fali konnektorba (ábra 3).
- 2** A be-/kikapcsoló gomb „I” helyzetbe állításával kapcsolhatja be a készüléket (ábra 4).
  - A működésjelző fény világítani kezd.
  - Körülbelül 5 perc alatt a víz felmelegszik, és megkezdődik a gőzképződés.
- 3** Üljön le a készülék elé. Dőljön előre úgy, hogy az arca a gőzölőmaszk fölé kerüljön (ábra 5).

Hetente legfeljebb 2–3 alkalommal gőzöljön. Ne használja 20 percnél tovább a készüléket naponta.

*Tanács: A formatervezett gőzölőmaszk felső pereme kényelmes támasztékot biztosít, amelyen gőzölés közben elhelyezheti homlokát. Eközben kezével fogja meg a készülék talapzatát, így megakadályozva annak esetleges felborulását (ábra 6).*

- 4** Ha abba szeretné hagyni a gőzölést, vagy ha a víz elpárolgott, a készüléket a be-/kikapcsoló gomb „O” helyzetbe állításával kapcsolhatja
- ▶ A működésjelző fény kialszik.
- 5** Hideg vízzel öblítse le arcát, majd helyezzen fel hidratálómaszkot, illetve krémmel kenje be, vagy bőrradírral tisztítsa meg.
- 6** Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali konnektorból.
- 7** Hagyja lehűlni a gőzölőmaszkot.

Legalább 5 percig várjon, mielőtt levenné a gőzölőmaszkot.

- 8** A gőzölőmaszk jobbra fordítva vehető le a készülékről (ábra 7).
- 9** Ha maradt a víztartályban víz, a talapzat lefelé fordításával öntse ki a mosogatóba (ábra 8).

### **Gyógynövények és aromatikus illóolajok használata**

- 1** Helyezze az aromaporlasztót a gőzölőmaszk aljára (1), majd jobbra fordítva rögzítse (2) (ábra 9).

*Megjegyzés: Az aromaporlasztó megfelelő működtetéséhez pontosan kell rögzíteni a gőzölőmaszk aljához.*

- 2** Nyissa fel az aromaporlasztó fedelét (ábra 10).
- 3** Ha a mellékelt aromatasakok valamelyikét kívánja használni, vegye ki a kis pamutpárnát a tasakból (ábra 11).

*Megjegyzés: Ha a kamillás tasakot szeretné használni, ne nyissa ki a tasakot, hanem hajtsa félbe, és helyezze az aromaporlasztóba.*



*Tanács: A saját maga által kiválasztott gyógynövényeket vagy illóolajokat is használhatja: cseppentsen néhány csepp illóolajat a pamutpárnára.*

- 4** Helyezze a párnát az aromaporlasztóba (ábra 12).
- 5** Cszukja le az aromaporlasztó fedelét (ábra 13).
- 6** Kapcsolja be a készüléket, és kezdje gőzölni az arcát.  
A gőzölést úgy is végezheti, hogy arcát kevéssel a gőzölőmaszk felett tartja, de homlokát neki is támaszthatja az erre a célra kiképzett pihentetőperemnek, így a gőzölés még kényelmesebbé válik.
- 7** Kapcsolja ki a készüléket és hagyja lehűlni, mielőtt kiürítené az aromaporlasztót.
- 8** Vegye ki az aromatasakot az aromaporlasztóból, és dobja ki a használt tasakot.

*Megjegyzés: A kiváló eredmény érdekében egy tasakot csak egyszer használjon fel.*

- 9** Folyó víz alatt öblítse át az aromaporlasztót minden használat után, hogy a későbbi használat eredményessége érdekében eltávolítsa az aromamaradványokat.

## Szépségápolási útmutató

### Hogyan hat a gőzölés a bőrére?

#### ► A gőzöléses arcápolás előnyei. (ábra 14)

Az arcgőzölés alapvető eleme a női szépségápolásnak; a megfelelő arcápolás elengedhetetlen feltétele. Az arc gőzölése előkészíti a bőrt egyéb kezelésekre, mint például a hidratálás, a mélytisztítás vagy a bőrtáplálás.

A szépségszalonok a gőzölést az arcápolás előkészítő fázisaként alkalmazzák. A gőzölés kitágítja a pórusokat és fokozza a vérkeringést, ami a bőr tökéletes előkészítését jelenti mindennemű szépségápoláshoz. A Visasauna használata tisztítás vagy hidratálás előtt jelentősen fokozza a kozmetikumok hatékonyságát.

#### ► Mi az aromaterápia?

Az aromaterápia a növényekből kivont aromás illóolajok gyógyászati felhasználását jelenti. Ezeket az illóolajokat különféle növényi részekből (pl. levél, virág, gyökér) vonják ki. Az aromaterápia széles körben alkalmazható fizikai, lelki és érzelmi hatása miatt. Az olajokat többféle módon lehet felhasználni, pl. masszázsnál, fürdőben vagy inhalálásra. A Visasaunát úgy fejlesztették ki, hogy az aromát közvetlenül a gőz közvetítse.

## **Miért a Visasauna a legjobb szövetséges a bőrápolásban?**

A Philips szépségápolási részlege által gondosan kifejlesztett test- és szépségápolási termékek hatékonyabbá és élvezetesebbé teszi a mindennapos szépségápolást. Az új Visasauna még jobb tisztítási és hidratálási kezelést biztosít a ragyogó, gyönyörű bőr érdekében.

### **▶ Aromaporlasztó (ábra 15)**

Az egyedülálló aromaporlasztó személyre szabott és kényelmes aromaterápiás kezelést biztosít. Az aromaporlasztó valódi aromaterápiát kínál, mivel az aromát optimálisan osztja el, közvetlenül a gőz segítségével. Használhatja az előre csomagolt aromatasakokat vagy a saját maga által kiválasztott gyógynövényeket és illóolajokat. Cseppentsen néhány csepp aromás illóolajat a párnára, és tegye az aromaporlasztóba.

### **▶ A Visasaunához 3 különböző, előre gyártott gyógynövény-illóolaj tasakot mellékelünk (ábra 16).**

- Nyugtató kamilla, amely megnyugtat és stresszmentesít. Összetevők: szárított kamillavirág.
- Pihentető rózsaoilaj, amely nyugtat és pihentet. Összetevők: rózsaoilaj-keverék (víz, Poliszorbát 20, illatanyag, PEG-40 ricinusolaj, rózsafa (Aniba Rosaeodora) olaj, rózsa (Rosa Damascena) olaj.
- Frissítő citrusolaj, amely felfrissíti és megfiatalítja a lelket. Összetevők: citrusolaj-keverék (víz, narancs (Citrus Aurantium Dulcis) olaj, Poliszorbát 20, PEG-40 ricinusolaj, grépfrút (Citrus Grandis) olaj, citromfű (Cymbopogon Schoenanthus) olaj, narancsvirág (Neroli) olaj, fahéj (Cinnamon Cassia) olaj.

### **▶ Formatervezett gőzölőmaszk (ábra 17)**

A Philips szépségápolási részlege éles sarkok nélküli, az arc kontúráját követő, formatervezett gőzölőmaszkot fejlesztett ki, hogy a gőzölés még kényelmesebb legyen. A maszk felső pereme kényelmes támasztékot biztosít, amelyen gőzölés közben elhelyezheti homlokát.

## Kényeztesse magát aromaterápiával

---

Bemutatunk néhány szépségápolási kezelést, amelyet a Visasaunával végezhet.

### Zsíros bőr gőzölése

- Kb. 10–15 percig gőzölje arcát.
- Aromaporlasztó használatokor a frissítő citrusolaj alkalmazását javasoljuk.
- Mossa le arcát vízzel és enyhe arctisztítóval.
- Ezután alkalmazzon bőrradírt vagy tisztítómaszkot.
- A kezelés végén használjon tonikot vagy hidratálókrémet.

### Száraz bőr gőzölése

- Kb. 8–12 percig gőzölje arcát.
- Aromaporlasztó használatokor pihentető rózsolaj alkalmazását javasoljuk.
- Öblítse le arcát vízzel.
- Ezután használjon hidratáló vagy bőrtápláló maszkot, szérumot vagy folyadékot.

*Tanács: A gőzöléssel nemcsak előkészítheti arcát a kezelésre, hanem akkor is gőzölhet, amikor a hidratálómaszk az arcán van.*

### Érzékeny bőr gőzölése

- Kb. 10 percig gőzölje arcát.
- Aromaporlasztó használatokor a nyugtató kamilla alkalmazását javasoljuk.
- Öblítse le arcát vízzel.
- Ezután alkalmazzon speciális, érzékeny bőrre való hidratáló- vagy bőrtápláló krémet.

### Mitesszeres bőr gőzölése

- Kb. 5–8 percig gőzölje arcát.
- Vattapárnával törölje le az izzadságot és az olajat arcáról.
- Ezután óvatosan nyomja ki a mitesszereket az ujjával, vagy használjon speciális mitesszereltávolítót.

*Tanács: A mitesszereket óvatosan, két vattapárnát ujjai közé helyezve nyomja ki.*

- Ezután tisztítsa meg az arcát enyhe arclemosóval.
- A kezelés végén használjon tonikot vagy hidratálókrémet.

## Tisztítás és vízkömentesítés

### A készülék tisztítása

Soha ne merítse vízbe és ne öblítse csapvíz alatt az elektromos alkatrészeket tartalmazó készülékházat.

A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot, súrolószert vagy maró hatású tisztítószert (pl. alkoholt, benzint vagy acetont).

Tisztításhoz ne használjon éles vagy hegyes eszközöket, mivel ezekkel megsértheti a fűtőlapot.

Célszerű a készüléket minden használat után megtisztítani a zsír stb. felgyülemelésének elkerülése érdekében.

- 1 Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali konnektorból.
- 2 Hagyja teljesen lehűlni a készüléket.
- 3 A készülék külső burkolatát puha, nedves kendővel tisztítsa le, majd törölje szárazra (ábra 18).
- 4 Távolítsa el a gőzölőmaszkot a készülék aljáról. Tisztítsa meg nedves kendővel, majd törölje szárazra (ábra 19).

### A víztartály vízkömentesítése

A rendszeres vízkömentesítés meghosszabbítja készüléke élettartamát. Legalább 2–3 hónap vagy kb. 20 használat után vízkömentesítse a készüléket.

Amikor a készüléket először használja vízkömentesítés után, ne tegye arcát a gőzölőmaszk fölé a gőzképződést megelőzően. Az első néhány percben a készülék még tartalmazhat az ecet- vagy vízkőoldó-maradványokat.

- 1 Távolítsa el a gőzölőmaszkot.
- 2 Töltse fel félig a víztartályt ecettel (8%-os ecetsavval) (ábra 20). Használhat megfelelő vízkömentesítő oldatot is.

- 3 Töltse tele a tartályt vízzel.
- 4 Hagyja a folyadékot a tartályban 20 percig.
- 5 Ürítse ki a víztartályt, majd törölje szárazra a belsejét puha kendővel (ábra 21).
- 6 Ha még mindig maradt vízkő a víztartályban, ismételje meg a műveletet.

## Csere

### Új aromatasakok beszerzése

- Új aromatasakot a Philips Visasaunát árusító üzletben vásárolhat, HP5944 típuszámmal. Ha nem kapható aromatasak, forduljon az országában működő vevőszolgálathoz (telefonszáma a világszerte érvényes garancialevélen található) (ábra 22).

*Megjegyzés: A kiváló eredmény érdekében egy tasakot csak egyszer használjon fel.*

## Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 23).

## Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára [www.philips.com](http://www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

**Hibaelhárítás**

| Probléma  | Lehetséges ok  | Megoldás  |
|---|--|---|
| A működésjelző fény nem világít, és a készülék nem működik. | A csatlakozódugó nem illeszkedik megfelelően a fali aljzatba.                    | Ellenőrizze, hogy megfelelően csatlakoztatta-e a csatlakozódugót a fali aljzatba, és a be-/kikapcsoló gomb „I” helyzetben van-e. Ellenőrizze a biztosítékokat és az áramellátást. |
| Egyáltalán nincs vagy nincs elég gőz.                       | A készülék nincs bekapcsolva, vagy a gőzölőmaszk alján lévő nyílások eltömődtek. | Ellenőrizze, hogy a be-/kikapcsoló gomb „I” helyzetben van-e. Ellenőrizze, hogy a gőzölőmaszk alján lévő nyílások nem tömődtek-e el.  |
|   | Nincs elég víz a víztartályban.  | Töltsön 0,5 dl vizet a víztartályba (= 2 mérőpohárnyi víz a jelzővonalig töltve).   |
|   | Nem illesztett minden részt megfelelően a helyére.                               | Illessze a gőzölőmaszkt megfelelően a készülék talapzatára. Ha használ aromaporlasztót, ellenőrizze, hogy megfelelően illeszkedik-e a gőzölőmaszokra.                             |

| Probléma                                    | Lehetséges ok  | Megoldás  |
|---|--|---|
| Forró vízcseppek távoznak a gőzölőmaszkból. | A víztartályban adalékanyag (pl. olaj) vagy idegen anyag (pl. mosogatószer) található. | Húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzatból, és vegye le a gőzölőmaszkot és az aromaporlasztót. Tiszta vízzel tisztítsa meg a gőzölőmaszkot és az aromaporlasztót. Nedves törlőruhával törölje le a készüléket. Ne öblítse le csapvíz alatt az elektromos alkatrészeket tartalmazó készülékházat. |

**Маңызды**

Құралды қолданар алдында осы нұсқауды мұқият оқып шағыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

**Қауіпті**

- Құралдың негізін суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз, және оны шәюға немесе су ыдысын қран астында толтыруға болмайды

**Ескерту**

- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз етілетін волтажбен сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Егер тоқ сым зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips немесе Philips әкімшілік берген қызмет орталығында немесе соған тәріздес деңгейі бар маман ғана ауыстыруы тиіс.
- Егер құралдың шанышқысы, сымы немесе құралдың өзге бөлшегіне зақым тиген болса, құралмен қолданбаңыз.
- Бұл құралмен, егер осы құралды қолдану жөнінде олардың қауіпсіздігіне жауапты адамнан нұсқау алған болмаса немесе оның қадағалауымен қолданып жатпаған болса, физикалық сезімталдығы төмен немесе ақылы кем адамдар, немесе білімі мен тәжірибесі аз адамдар қолдануына болмайды.
- Бұл құралмен балаларға қолдануға болмайды. Балалар ем қабылдап жатқанда, олар құралмен ойнап жатпағандығын қадағалап отыру керек.

**Сақтандыру**

- Құралды әрдайым тегіс және көлбеу жерге қойыңыз.
- Егер кез келген тері тітіркенуі немесе теріңізде қолайсыз жағдай пайда болса, май немесе шөпті қолдануды тоқтатыңыз.
- Осы қолданушы нұсқауында суреттелгендей етіп, тек қана алдын ала жасалып, пакеттерге салынған және осы құралмен қоса қамтамасыз етілген иіс пакеттерін ғана қолданыңыз.
- Бұл құралды тек орнатылған буландырушы маскасымен ғана қолданыңыз.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға жасалған.



- Аптасына 2 немесе 3 реттен артық буландырмаңыз. Құралды күнделікті қолданғанда, әр қолданыста 20 минуттан артық буландырмаңыз.
- Құрал қолданыс барысында ысып кетеді. Буландырушы масканы алып тастар алдында кем дегенде 5 минут күтіңіз.
- Егер сізде жүрек ауыруы, асқынған қызыл безеу, есекжем немесе псориаз болса, құралмен қолдануға болмайды.
- Егер сіз жүкті болсаңыз немесе сізде күрделі ден-саулық проблемалары болса, және осы құралмен қоса берілген майлар мен шөптерден басқа майлар мен шөптерді қолданғыңыз келсе, алдымен дәрігеріңізбен кеңесіңіз.

### Электромагниттік өріс (ЭМӨ)

Осы Philips құралы Электромагниттік өріске (ЭМӨ) байланысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Бар ғылыми дәлелдерді негізге ала отырып, нұсқауларға сәйкес дұрыс пайдалана отырып аспапты пайдалануға болады.

### Қолдануға дайындық

- 1 Құралдың тоқтан суырылып тұрғандығына көзіңізді жеткізіңіз.
- 2 Буландырушы масканы бекіту үшін, оны сағат бағытында бұраңыз (Сурет 1).
- 3 Өлшеуіш шыны аяқты қолданып, құрал негізіндегі су ыдысын жылы ағын сумен толтырыңыз (Сурет 2).

Су контейнеріне көп дегенде 50 мл су (= 2 өлшеуіш шыны аяқты бір дегенде құйсаңыз) сыяды. Бұл жағдайда, буландыру уақыты шамамен 20 минут болады.

Құрал негізін ешқашан ағып жатқан кран астында ұстап, су контейнерін толтыруға болмайды. Құрал негізіндегі су ыдысына су құю үшін, тек қана өлшеуіш шыны аяқты қолданыңыз.

Егер сіз шөптер мен майларды қолданғыңыз келсе, «Құралды қолдану» тармағындағы «Шөптерді және иіс майларды қолдану» бөлігін оқыңыз.

## Құралды қолдану

### Иіс шығарушыны қолданбай, буландыру.

Құралды әрдайым тегіс және көлбеу жерге қойыңыз.

- 1 Шанышқыны қабырғадағы розеткаға қосыңыз (Сурет 3).
- 2 Құралды қосу үшін, қосу/өшіру түймесін '1' белгісіне бұраңыз (Сурет 4).
  - ▶ Қосылды деген жарық жанады.
  - ▶ Су қыза бастайды және бу шамамен 5 минуттан соң шыға бастайды.
- 3 Құралдың алдына отырыңыз. Алдыға қарай еңкейіңіз, бетіңіз буландырушы масканың үстінде болуы тиіс (Сурет 5).

Аптасына 2 немесе 3 реттен артық буландырмаңыз. Құралды күнделікті қолданғанда, әр қолданыста 20 минуттан артық буландырмаңыз.

*Keңec: Буландырушы масканың эргономикалық формасы бар және жоғарғы жиегінде маңдайыңызды қойып, буландырып жатқанда жайбарақат отыру үшін арналған өте ыңғайлы орын бар. Құралды аударылып кетуден сақтау үшін, қолдарыңызды құрал негізіне қойыңыз (Сурет 6).*

- 4 Егер сіз тоқтағыңыз келсе, немесе ыдыстағы су түгелімен буланып бітсе, қосу/өшіру түймесін '0' ұстанымына апарып, құралды сөндіріңіз.
  - ▶ Қосылды деген жарық сөнеді.
- 5 Бетіңізді салқын сумен шәйіп жіберіңіз. Содан соң дымқылдатушы маска немесе өзіңіздің сүйікті тазалаушы кремді немесе скраб кремін қолданыңыз.
- 6 Құралды тоқтан суырыңыз.
- 7 Буландырушы масканы суытып алыңыз.

Буландырушы масканы босатып алар алдында кем дегенде 5 минут күте тұрыңыз.

**8** Буландырушы масканы босатып алу үшін, оны сағат бағытына қарсы бұраңыз (Сурет 7).

**9** Қалған суды төгіп тастау үшін, құралдың негізін бақалшақ үстінен ұстап тұрып, төңкеріңіз (Сурет 8).

### **Шөптер мен иіс майларын қолдану**

**1** Иіс шығарушыны буландырушы масканың түбіне қойыңыз (1). Иіс шығарушыны бекіту үшін, оны сағат бағытында бұраңыз (2) (Сурет 9).

*Есте сақтаңыз: Иіс шығарушыны дұрыс қолдану үшін, ол буландырушы масканың түбінде дұрыстап бекітілуі тиіс.*

**2** Иіс шығарушының қақпағын ашыңыз (Сурет 10).

**3** Егер сіз алдын ала жасалған, осы құралмен қоса берілген иіс пакеттерін қолданғыңыз келсе, онда пакеттегі кішкене мақта тығынын алыңыз (Сурет 11).

*Есте сақтаңыз: Егер із Түймедағы шөп пакетін қолданғыңыз келсе, пакетті ашудың керегі жоқ. Ол қолдануға дайын. Жәй ғана пакетті екіге бүктеп, иіс шығарушыға салыңыз.*

*Keңec: Cіз, сонымен қатар, өзіңіздің шөптеріңіз бен майларыңызды қолдансаңыз болады. Жәй ғана бірнеше иіс май тамшысын мақта түйініне тамызыңыз.*

**4** Мақта түйінін иіс шығарушыға салыңыз (Сурет 12).

**5** Иіс шығарушының қақпағын жабыңыз (Сурет 13).

**6** Құралды қосып, бетіңізді буландыра беріңіз.

Сіз бетіңізді буландырушы масканың үстінен ұстап тұру арқылы буландырсаңыз болады. Сонымен қатар, сіз маңдайыңызды арнайы маңдайға арналған орынға тіреп, өте жәйбарақат жолмен буландырсаңыз да болады.

**7** Иіс шығарушыны босатар алдында құралды сөндіріп, оны суытып алыңыз.

- 8** Иіс пакетін иіс шығарушыдан алып, қолданып болған пакетті бірден тастаңыз.

*Есте сақтаңыз: Тиімгі нәтиже үшін, әр бір пакетті тек бір рет қана қолданыңыз.*

- 9** Иіс шығарушыны ағын су астында қолданып болған бойда шәйіп жіберіңіз, сонда болашақ қолдану үшін ол иістен таза болады.

## Сұлулық нұсқауы

### Бу сіздің теріңізге нендей қызмет атқарады?

#### ► Бумен теріңізді күтудің тиімділіктері (Сурет 14)

Бетті буландыру әйел азаматтардың сұлулық режимінің ең негізгі элементі болып келеді. Бұл дұрыс тері күтудің ең басты шарты. Буландырғаныңызда сіздің теріңіз басқа емдеуге дайын тұрады, мәселен дымқылдату, тазалау, немесе қоректендіру.

Сұлулық салондары буландыруды бетіңізді емдеуге дайындық ретінде қолданады. Буландыру кезінде порларыңыз ашылады және қан айналымы артады, ал бұл, кез келген сұлулық емге теріңіздің тамаша дайындығы деген сөз. Visasauna-ны бетіңізді тазалау немесе дымқылдату ем алдында қолдансаңыз, ол косметикалық өнімнің тиімділігін арттырады.

#### ► Иіс терапиясы дегеніміз не?

Иіс терапиясы дегеніміз, ол өсімдіктерден шығарылған иісті сірінді майларды ем ретінде қолдану болып келеді. Бұл сірінді майлар өсімдіктердің неше түрлі бөліктерінен, мәселен, жапырақтардан, гүлдерден, және тамырлардан алынады. Иіс терапиясы неше түрлі физикалық, рухтық, және эмоционалдық эффект алу үшін қолданылады. Майды неше түрлі жолмен қолдануға болады, мәселен, уқалау, ваннада немесе иіскіту арқылы. Visasauna жобасы бойынша бу иіс шығарады.

### Неліктен Visasauna сіздің теріңізді күту үшін ең жақсы досыңыз болып келеді?

Philips Бьюти (сән) сұлулық және дене өнімдерін ұқыптылықпен сіздердің сұлулыққа жету жолыңызды тиімдірек және қанағаттырақ

ету үшін дамытады. Жаңа Visasauna тазалау және дымқылдату емдерін жақсартып, сіздерге жылу шашып тұрған және сұлу тері қамтамасыз етеді.

### Д Иіс шығарушы (Сурет 15)

Ерекше иіс шығарушы сізге жекеленген және ыңғайландырылған иіс терапия емін ұсынады. Бұл құрал шынайы иіс терапиясын береді, себебі иіс тиімді түрде тікелей бумен шығарылады. Сіз алдын ала жасалған иіс пакеттерін немесе өзіңіздің шөптеріңіз бен майларыңызды мақта түйіншегімен қолдануыңызға болады. Жәй ғана иісті майдың бірнеше тамшысын мақта түйініне тамызып, оны иіс шығарушыға салыңыз.

### Д Visasauna алдын ала жасалған үш түрлі шөп және май пакеттерімен қоса келеді (Сурет 16).

- Тыныштандыратын Түймедағы шөп пакеті тыныштандыру және рухыңызды көтереу үшін. Ингредиенттері: кептірілген түймедағы гүлі.
- Жайбарахаттандыратын Раушангүл сірінді май пакеттері тыныштандыру және рухыңызды көтеру үшін. Ингредиенттері: раушангүл май қоспасы (Су, Полиоксилэтилен май қышқылы эфири 20, Хош иіс, PEG-40 Кастор майы, Раушангүл Орман (Aniba Rosaedora) Майы, Раушангүл (Rosa Damascena) Майы.
- Сергітуші Цитрус сірінді май пакеттері сергіту және рухыңызды жаңарту үшін. Ингредиенттері: цитрусты май қоспасы (Су, Апельсин (Citrus Aurantium Dulcis) Майы, Полиоксилэтилен май қышқылы эфири 20, PEG-40 Кастор майы, Грейпфрут (Цитрус Grandis) майы, Лемонграс (Cymbopogon Schoenanthus) майы, Сары гүл (Neroli) Майы, Даршин (Cinnamon Cassia) Майы).

### Д Эргономикалық буландыру маскасы (Сурет 17)

Philips Бюти (сән) эргономикалық формасы бар, жиектері үшкір емес, буландыру сессиясын қабылдап жатқанда ыңғайлы болу үшін, жиектері бетіңіздің контурын қайталайтын маска дамытып шығарды. Сонымен қатар, буландыру барысында жәйбарақат отыру үшін, маскада маңдайыңызға арналған орын бар.

## **Өзіңізді иіс терапиясымен еркелетіңіз.**

Visasauna-мен жасай алатын бірнеше сұлулық емдерін ұсынамыз.

**Майлы теріге арналған бу емі.**

- Шамамен 10 не 15 минут бойы буландырыңыз.
- Егер сіз иіс шығарушыны қолдансаңыз, біз сізге сергітетін Цитрус пакетін қолданыңыз деп кеңес береміз.
- Бетіңізді сумен және жұмсақ тазалағышпен жуыңыз.
- Содан соң скраб кремін немесе пилинг маскісін жағыңыз.
- Теріңіздің емін тері тонерімен немесе лосьонмен аяқтаңыз.

**Кебу теріге арналған бу емі.**

- Шамамен 8 не 12 минут бойы буландырыңыз.
- Егер сіз иіс шығарушыны қолдансаңыз, біз сізге Жайбарахаттандыратын Раушан гүл пакетін қолданыңыз деп кеңес береміз.
- Бетіңізді сумен шәйіп жіберіңіз.
- Содан соң дымқылдатушы немесе қоректендіруші маска, сарысу немесе сұйықтық жағыңыз.

*Кеңес: Бүмен алдын ала емдеу орнына сіз бетіңізде дымқылдатушы маска болғанда да буландырсаңыз да болады.*

**Сезімтал теріге арналған бу емі.**

- Ең көп дегенде 10 минут бойы буландырыңыз.
- Егер сіз иіс шығарушыны қолданып жатсаңыз, біз сізге тыныштандырушы Түймедағы шөп пакетін қолданыңыз деп кеңес береміз.
- Бетіңізді сумен шәйіп жіберіңіз.
- Содан соң арнайы сезімтал теріге арналған дымқылдатушы немесе қоректендіруші кремді жағыңыз.

**Қара нүктелі порлы теріге арналған бу емі.**

- Шамамен 5не 8 минут бойы буландырыңыз.
- Мақта жастықшасымен бетіңізден тер тамшыларын және артық майды сүртіп тастаңыз.
- Содан соң саусақтарыңызбен қара нүктелі порларды толығымен сығып тастаңыз немесе арнайы қара нүктелі порларды кетіргіш қолданыңыз.

*Кеңес: Саусақтарыңыздың арасында 2 мақта жастықшасын ұстап тұрып, қара нүктелі порларды абайлап сығыңыз.*

- Содан соң теріңізді жұмсақ тазалағышпен тазалаңыз.
- Теріңіздің емін тері тонерімен немесе лосьонмен аяқтаңыз.

## Тазалау және қаспақтан тазалау

### Құралды тазалау

Құралдың негізін суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз, және оны шәюға болмайды, себебі негізінде электрлі бөліктер бар.

Қырғыш жөке, қырғыш тазалағыш құралдарды, немесе жанар май, немесе ацетон тәріздес агрессивті сұйықтықтарды құралды тазалау үшін қолдануға болмайды.

Құралды тазалау үшін ешқашан өткір немесе үшкір затты қолданбаңыз. Қыздыру затын зақымдауыңыз мүмкін.

Құралды әр бір қолданған сайын тазалап тұрыңыз, сонда кірдің немесе басқа қалдықтардың жиналуынан сақ боласыз.

- 1 Құралды тоқтан суырыңыз.
- 2 Құралды суытып қойыңыз.
- 3 Құралдың негізін дымқыл жұмсақ шүберекпен ғана тазалаңыз, содан соң кептіріп сүртіңіз (Сурет 18).
- 4 Буландыру маскісін құрал негізінен алыңыз. Оны дымқыл жұмсақ шүберекпен тазалап, сүлгімен кептіріп сүртіңіз (Сурет 19).

### Су ыдысын қақтан тазалау

Әрдайым қақтан тазалап тұрсаңыз, ол құрал қызмет ету өмірін ұзартады. Құралды кем дегенде әр бір 2 не 3 ай сайын немесе оны шамамен 20 рет қолданғаннан соң қақтан тазалап тұрыңыз.

Қақтан тазалап болғаннан соң алғаш қолданар алдында бетіңізді буландырушы маска үстіне бу шыға бастаған бойда қоймаңыз. Алғашқы бірнеше минут ішінде буда әлі де болса сірке суы немесе қақтан тазалау заттың қалдықтары болуы мүмкін.

- 1 Буландырушы масканы алыңыз.

**2** Су ыдысына сірке суын (8% сірке суы) жартылай етіп құйыңыз (Сурет 20).

Сонымен қатар, сіз қолайлы қаспақ кетіргішті қолдансаңыз болады.

**3** Ыдыс толғанша су қосыңыз.

**4** Қоспаны су ыдысында шамамен 20 минутқа қалдырыңыз.

**5** Су ыдысын босатып, ішін жұмсақ шүберекпен кептіріңіз (Сурет 21).

**6** Егер су ыдысы ішінде әлі де болса қақ бар болса, қақтан тазалау процедурасын тағы қайталаңыз.

## **Алмастыру**

### **Жаңа иіс пакеттерін алу**

- Жаңа иіс пакеттері нөмірі HP5944 түрлері бойынша қамтамасыз етіледі, оларды сіз Philips Visasauna сатып алған дүкеннен алуыңызға болады. Егер сіз алмастыру иіс пакеттерін таба алмасаңыз, еліңіздегі Тұтынушыларға Қызмет ету Орталығымен байланысыңыз (олардың телефон нөмірін дүние жүзілік кепілдік кітапшасынан табасыз) (Сурет 22).

*Есте сақтаңыз: Тиімді нәтиже үшін, әр бір пакетті тек бір рет қана қолданыңыз.*

## **Қоршаған айнала**

- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себіңізді тигізесіз (Сурет 23).

## **Кепілдік пен қызмет**

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде ойландырған мәселе болса, Philips'тің интернет бетіндегі **www.philips.com** веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына



телефон шалсаңыз болады (оның нөмірін сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips'тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

## Ақаулықтарды табу

| Келелі мәселе  | Ықтимал себептер   | Шешім  |
|--|--|--|
| Қуатқа қосылулы деген жарық жанбайды және дымқылдатқыш жұмыс жасап тұрған жоқ. | Тоқ сымы қабырғадағы розеткаға дұрыс енгізілмеген немесе қуат қамтамасыз ету жұмыс жасап тұрған жоқ болар. | Тоқ сымы қабырғадағы розеткаға дұрыс енгізілгендігін және қосу/өшіру түймесі 'I' ұстанымда тұрғандығын тексеріңіз. Содан соң фазалары дұрыс екендігін және тоқ қуаты дұрыс қамтамасыз етіліп тұрғандығын тексеріңіз. |
| Бу жоқ немесе жеткілікті емес.   | Құрал қосылмаған немесе буландырушы масканың түбіндегі тесікшеге қоқыс тұрып қалған болар.                 | Қосу/өшіру түймесі 'I' ұстанымда тұрғандығын тексеріңіз. Буландырушы масканың түбіндегі тесікшеге қоқыс тұрып қалмағандығын тексеріңіз.  |
|  | Суға арналған сыйымдылықтағы су жеткіліксіз.   | Су ыдысына 50 мл су (=2 өлшеуіш шыны аяғын белгіге дейін толтырып) құйыңыз.  |

| Келелі мәселе                                   | Ықтимал себептер  | Шешім  |
|---|---|--|
|   | Сіз барлық бөлшектерін дұрыс орнатпаған боларсыз.   | Буландырушы масканы құралдың негізіне дұрыстап орнатыңыз. Егер сіз иіс шығарушыны қолданып жатсаңыз, оның буландырушы маскағы дұрыс орнатылғандығын тексеріңіз.  |
| Буландырушы маскадан ыстық тамшылар шашырап тұр | Мүмкін су ыдысында қосымшалар (мәселен май) немесе басқа зат (мәселен жуыну сұйықтығы) бар болар. | Құралды тоқтан суырып, буландырушы масканы және иіс шығарушыны алыңыз. Буландырушы масканы және иіс шығарушыны қунақы сумен тазалаңыз. Құралдың негізін дымқыл шүберекпен сүртіңіз. Құрал негізін ағын су астында тазаламаңыз, себебі онда кейбір электр бөлшектері бар. |

## Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabāiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

### Briesmas

- Neiegremdējiet ierīces pamatni ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā, kā arī neskalojiet to vai nepiepildiet ūdens tvertni zem tekoša krāna.

### Brīdinājums

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Ja elektrības vads ir bojāts, jums jānomaina tas Philips pilnvarotā servisa centrā vai līdzīgi kvalificētam personām, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Neizmantojiet ierīci, ja ir bojāta kontaktdakša, elektrības vads vai pati ierīce.
- Šo ierīci nevar izmantot personas ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Šī ierīce nav paredzēta bērniem. Bērnus jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka tie nespēlējas ar ierīci.

### Ievērībai

- Vienmēr novietojiet ierīci uz stabilas un horizontālas virsmas.
- Pārtrauciet lietot eļļas vai augus, ja rodas ādas iekaisums vai citi traucējumi.
- Izmantojiet tikai iepriekšsagatavotus aromātiskus maisījumus, kas iesaiņoti ar ierīci, atbilstoši šai lietotāju rokasgrāmatai.
- Lietojiet ierīci tikai pēc tam, kad ir piestiprināta tvaika maska.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Netvaicējiet vairāk nekā 2 vai 3 reizes nedēļā. Netvaicējiet vairāk nekā 20 minūtes katru dienu.
- Izmantošanas laikā ierīce sasilst. Nogaidiet vismaz 5 minūtes pirms tvaika maskas noņemšanas.
- Nelietojiet ierīci, ja jums ir kāda sirds slimība, roze, ekzēma vai psoriāze.

- Ja esat stāvoklī vai jums ir nopietnas veselības problēmas, konsultējieties ar ārstu pirms lietojat citus augus un eļļas nekā tos, kas ir ierīces komplektā.

### **Elektromagnētiskie Lauki (EMF)**

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

### **Sagatavošana lietošanai**

- 1** Pārlicinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla.
- 2** Pagrieziet tvaika masku pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai to nostiprinātu (Zīm. 1).
- 3** Ar mērglāzi piepildiet pamatnes ūdens tilpni ar siltu krāna ūdeni (Zīm. 2).

Ūdens tilpnē var ieliet 50ml ūdens (= 2 pilnas mērglāzes). Šai gadījumā tvaicēšanas laiks ir apm. 20 minūtes.

Nekad neturiet pamatni zem tekoša krāna ūdens, lai piepildītu ūdens tvertni. Lai piepildītu ūdens tvertni, izmantojiet tikai mērglāzi.

Ja vēlaties izmantot augus vai eļļas, izlasiet nodaļas 'Ierīces izmantošana' sadaļu 'Augu un aromātisko eļļu izmantošana'.

### **Ierīces lietošana**

#### **Tvaicēšana bez aromāta izkļiedētāja**

Vienmēr novietojiet ierīci uz stabilas un horizontālas virsmas.

- 1** Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā (Zīm. 3).
  - 2** Pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu pozīcijā 'I', lai ieslēgtu ierīci (Zīm. 4).
- Iedegas barošanas gaisma.
  - Ūdens uzsilst un tvaiks sāk rasties pēc apm. 5 minūtēm.

- 3** Apsēdieties pretī ierīcei. Noliecieties uz priekšu tā, lai seja atrastos virs tvaika maskas (Zīm. 5).

Netvaicējiet vairāk nekā 2 vai 3 reizes nedēļā. Netvaicējiet vairāk nekā 20 minūtes katru dienu .

*Padoms: Ergonomiski veidotajai tvaika maskai ir ērta augšējā mala, uz kuras varat atbalstīt pieri, lai atslābinātos, kamēr tvaicējat seju. Uzlieciet rokas uz ierīces pamatnes, lai tā nesasveras (Zīm. 6).*

- 4** Ja vēlaties pārtraukt vai ja ir iztvaikojis ūdens, pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu 'O' pozīcijā, lai izslēgtu ierīci.

► Barošanas gaismiņa izslēdzas.

- 5** Noskalojiet seju ar aukstu ūdeni. Tad uzlieciet sejai mitrinošu masku vai izmantojiet iecienītāko sejas tīrītāju vai skrubja krēmu.

- 6** Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

- 7** Ļaujiet tvaika maskai atdzist.

Pagaidiet vismaz 5 minūtes pirms noņemat no ierīces tvaika masku.

- 8** Pagrieziet tvaika masku pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, lai to noņemt (Zīm. 7).

- 9** Turiet ierīces pamatni otrādi virs izlietnes, lai izlietu pāri palikušo ūdeni (Zīm. 8).

### **Augu un aromātisko eļļu lietošana**

- 1** Uzvietojiet aromātu izkļaidētāju tvaika maskas apakšējā daļā (1). Pagrieziet aromāta izkļaidētāju pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai to nostiprinātu (2) (Zīm. 9).

*Piezīme: Lai aromāta izkļaidētāju lietderīgi izmantotu, tas ir pareizi jāiestiprina tvaika maskas pamatnē.*

- 2** Atveriet aromāta izkļaidētāja vāciņu (Zīm. 10).

- 3** Ja vēlaties lietot iepriekš sagatavotus aromāta maisījumus, kas ir ierīces komplektā, noņemiet no maisiņa mazo vates tamponu (Zīm. 11).

*Piezīme: Ja vēlaties izmantot kumelišu ziedu maisiņu, neatveriet to. Tas ir gatavs izmantošanai. Vienkārši salokiet maisiņu uz pusēm, un ievietojiet to aromāta izkliedētājā.*

*Padoms: Varat izmantot arī paša sagatavotus augus vai eļļas. Vienkārši uzpiliņiet pāris pilienu aromātiskās eļļas uz vates tampona.*

**4** Ielieciet vates tamponu aromāta izkliedētājā (Zīm. 12).

**5** Aizveriet aromāta izkliedētāja vāciņu (Zīm. 13).

**6** Ieslēdziet ierīci un tvaicējiet seju.

Varat tvaicēt seju, turot to nedaudz virs tvaika maskas, bet varat arī atbalstīt pieri uz speciālā balsta, lai labāk atslābinātos.

**7** Pirms iztukšojat aromāta izkliedētāju, izslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist .

**8** Izņemiet aromātu maisiņu no aromāta izkliedētāja, un izmetiet izmantoto maisiņu.

*Piezīme: Optimālam rezultātam, izmantojiet maisiņu tikai vienreiz.*

**9** Noskalojiet aromāta izkliedētāju tekošā ūdenī pēc katras lietošanas reizes, lai atbrīvotu to no iepriekšējā aromāta turpmākai lietošanai.

## Skaistuma ceļvedis

### Kā tvaiks ietekmē ādu?

► **Tvaika labvēlīgā iedarbība. (Zīm. 14)**

Sejas tvaicēšana ir sieviešu skaistumkopšanas pamatelements. Tas ir ādas pareizas kopšanas priekšnoteikums. Tvaicējot seju, āda tiek sagatavota citiem kopšanas veidiem, piemēram, mitrināšanai, dziļai poru tīrīšanai vai barošanai.

Skaistumkopšanas salonos tvaiku izmanto, lai sagatavotu seju citām procedūrām. Tvaicēšana atver poras un paātrina asinsriti, kas ir vislabākā ādas sagatavošana jebkurai skaistumkopšanas procedūrai. Visasauna lietošana pirms tīrīšanas un mitrināšanas palielina kosmētisko līdzekļu iedarbīgumu.

► **Kas ir aromterapija?**

Aromterapija ir no augiem iegūtu aromātisku ēterisko eļļu terapeitiska lietošana. Šīs ēteriskās eļļas iegūst no dažādām augu daļām, piemēram, lapām, ziediem un saknēm. Aromterapiju izmanto daudzveidīgai fiziskai, garīgai un emocionālai iedarbībai. Eļļas var lietot dažādos veidos, piemēram, masāžām, vannām vai inhalācijām. Visasauna ir izveidota tā, lai ēterisko eļļu aromāts izplatās kopā ar tvaiku.

## **Kas padara Visasauna par vislabāko sabiedroto ādas kopšanā?**

Philips beauty rūpīgi izstrādā ķermeņa un skaistumkopšanas izstrādājumus, kas palīdz efektīvāk un patīkamāk veikt ikdienas skaistumkopšanas procedūras. Jaunais Visasauna uzlabo tīrīšanas un mitrināšanas procedūras starojošai un skaistai ādai.

### **► Aromāta izkļiedētājs (Zīm. 15)**

Unikālais aromāta izkļiedētājs nodrošina individuālu un ērtu aromterapijas izmantošanu. Aromāta izkļiedētājs nodrošina īstu aromterapiju, jo aromāts tiek optimāli izkļiedēts kopā ar tvaiku. Jūs varat izmantot jau iepriekš sagatavotus aromāta maisījumus vai paša ievāktos augus un eļļas kopā ar vates tamponu. Vienkārši uzpildiniet pāris pilienu aromātiskās eļļas uz vates un ielieciet to aromāta izkļiedētājā.

### **► Visasauna komplektā ir trīs dažādu veidu iepriekš sagatavoti augu un eļļas maisiņi: (Zīm. 16)**

- Nomierinošas iedarbības kumelīšu ziedu maisiņi garstāvokļa uzlabošanai un stresa mazināšanai. Sastāvs: kaltēti kumelīšu ziedi.
- Atslābinošas iedarbības rožu ēteriskās eļļas maisiņi garstāvokļa uzlabošanai un atpūtai. Sastāvs: rožu eļļas maisījums (ūdens, polisorbāts 20, aromāts, PEG-40 rīcinēļa, rožkoka (Aniba Rosaeodora) eļļa un rožu (Rosa Damascena) eļļa).
- Atsvaidzinošas iedarbības citrusaugu ēteriskās eļļas maisiņi enerģijas atjaunošanai un garstāvokļa uzlabošanai. Sastāvs: citrusaugu eļļas maisījums (ūdens, apelsīnu (Citrus Aurantium Dulcis) eļļa, polisorbāts 20, PEG-40 rīcinēļa, greipfrūtu (Citrus Grandis) eļļa, citronstiebru (Cymbopogon Schoenanthus) eļļa, apelsīnu ziedu (Neroli) eļļa un kanēļa (Cinnamon Cassia) eļļa).

### **► Ergonomiska tvaicēšanas maska (Zīm. 17)**

Philips beauty ir izstrādājusi ergonomisku masku bez asām malām, kas ievēro sejas kontūras lielākai ērtībai tvaicēšanas seansa laikā. Šī maska ir arī ērts pieres atbalsts, kas ļauj jums atslābināties tvaicēšanas laikā.

## **Palutiniet sevi ar aromterapiju**

---

Piedāvājam dažas skaistumkopšanas metodes, kuras varat izmēģināt, lietojot Visasauna.

### **Taukainas ādas tvaicēšana**

- Tvaicējiet seju apmēram 10 līdz 15 minūtes.
- Ja izmantojat aromāta izkliedētāju, iesakām izmantot atsvaidzinošo citrusaugu eļļas maisiņu.
- Nomazgājiet seju ar ūdeni un maigu sejas tīrīšanas līdzekli.
- Pēc tam uzlieciet attīrošu krēmu vai nolobošo (pīlinga) masku.
- Procedūras beigās notīriet seju ar tonizējošu līdzekli vai losjonu.

### **Sausas ādas tvaicēšana**

- Tvaicējiet seju apmēram 8 līdz 12 minūtes.
- Ja izmantojat aromāta izkliedētāju, iesakām izmantot atslābināšanas iedarbības rožu eļļas maisiņu.
- Noskalojiet seju ar ūdeni.
- Pēc tam uzlieciet mitrinošu vai barojošu masku, serumu vai šķidrumu.

*Padoms: Sejas iepriekšējas tvaicēšanas vietā varat tveicēt seju, kamēr uz tās ir mitrinošā maska.*

### **Jutīgas ādas tvaicēšana**

- Tvaicējiet seju ne ilgāk par 10 minūtēm.
- Ja izmantojat aromāta izkliedētāju, iesakām izmantot nomierinošas iedarbības kumelīšu ziedu maisiņu.
- Noskalojiet seju ar ūdeni.
- Pēc tam uzlieciet speciālu mitrinošu vai barojošu krēmu jutīgai ādai.

### **Tvaicēšanas procedūra melno pinņu ārstēšanai.**

- Tvaicējiet seju apmēram 5 līdz 8 minūtes.
- Ar vates tamponu noslaukiet no sejas sviedrus un pārpalikušo eļļu.
- Pēc tam ļoti rūpīgi izspiediet pinnes ar pirkstiem vai ar speciālu pinņu noņēmēju.



*Padoms: Turiet 2 kokvilnas vates tamponus starp pirkstiem, lai maigi izspiestu pinnes.*

- Pēc tam notīriet seju ar maigu tīrīšanas līdzekli.
- Procedūras beigās notīriet seju ar tonizējošu līdzekli vai losjonu.

## Tīrīšana un katlakmens noņemšana

### Ierīces tīrīšana

Nekad neiegremdējiet ierīces pamatni ūdenī vai neskalojiet to zem krāna ūdens, jo pamatnē ir elektriskās detaļas.

Ierīces tīrīšanai nekad nelietojiet nekādus beržamos vīškus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķidrumus, piemēram, spirtu, benzīnu vai acetonu.

Lai tīrītu ierīci, nelietojiet asus vai smailus priekšmetus. Tie var sabojāt sildvirsmu.

Lai novērstu tauku un citu nogulšņu uzkrāšanos, tīriet ierīci pēc katras lietošanas reizes.

- 1 Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- 2 Ļaujiet ierīcei pilnīgi atdzist.
- 3 Tīriet ierīces virsmu ar mīkstu, mitru drāniņu, un tad noslaukiet to sausu (Zīm. 18).
- 4 Noņemiet tvaika masku no ierīces pamatnes. Notīriet to ar mitru drāniņu un nosusiniet ar dvieli (Zīm. 19).

### Ūdens tvertnes katlakmens notīrīšana

Regulāra katlakmens noņemšana pagarinās ierīces darbмūžu. Atkalļaujiet ierīci vismaz 2 līdz 3 reizes mēnesī vai pēc ierīces apmēram 20 reižu izmantošanas.

Kad izmantojat ierīci pirmo reizi pēc katlakmens noņemšanas, nenovietojiet savu seju virs tvaicēšanas maskas, līdzko sāk rasties tvaiks. Pirmo dažu minūšu laikā tvaikā var joprojām būt etiķa vai katlakmens noņemšanas līdzekļa daļiņas.

- 1 Noņemiet tvaika masku.
- 2 Piepildiet ūdens tvertni līdz pusei ar etiķi (8% etiķskābe) (Zīm. 20). Jūs varat arī lietot piemērotu katlakmens notīrīšanas līdzekli.
- 3 Pievienojiet ūdeni, līdz tilpne ir pilna.
- 4 Atstājiet šķīdumu ūdens tvertnē 20 minūtes.
- 5 Iztukšojiet ūdens tvertni, un izslaukiet tās iekšpusi ar mīkstu drāniņu (Zīm. 21).
- 6 Ja ūdens tilpnē joprojām ir nedaudz katlakmens, atkārtojiet katlakmens noņemšanas procedūru.

### Rezerves daļas

#### Jaunu aromātu maisiņu saņemšana

- Jaunie aromātu maisiņi ir pieejami ar modeļa numuru HP5944 veikalā, kurā iegādājāties savu Philips Vīsa sauna. Ja nevarat atrast rezerves aromātu maisiņus, sazinieties ar savas valsts Klientu aprūpes centru (tā tālruna numuru atradīsiet pasaules garantijas lapā) (Zīm. 22).

*Piezīme: Optimālam rezultātam, izmantojiet maisiņu tikai vienreiz.*

### Vides aizsardzība

- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 23).

### Garantija un apkalpošana

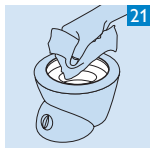
Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni **www.philips.com** vai sazinieties ar savas valsts Philips Pakalpojumu centru (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips preču tirgotājiem vai Philips Sadzīves un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

## Kļūmju novēršana

| Problēma   | Iespējamais iemesls  | Atrisinājums   |
|--|--|--|
| Barošanas gaismiņa neieslēdzas, un ierīce nestrādā | Kontaktdakša nav atbilstoši ievietota kontaktligzdā vai energoapgāde nestrādā.       | Pārliedzinieties, ka kontaktdakša ir atbilstoši ievietota sienas kontaktligzdā un ieslēgšanas/izslēgšanas poga ir iestatīta 'I' pozīcijā. Pārbaudiet, vai drošinātāji ir kārtībā un energoapgāde funkcionē.  |
| Nav tvaika vai tas ir nepietiekamā daudzumā.       | Ierīce nav ieslēgta vai tvaika maskas apakšējie atvērumi ir nosprostoti.             | Pārliedzinieties, ka ieslēgšanas/izslēgšanas poga ir iestatīta 'I' pozīcijā. Pārliedzinieties, ka tvaicēšanas maskas apakšējās daļas atvērumi nav nosprostoti.   |
|  | Ūdens tilpnē nav pietiekami daudz ūdens.   | Piepildiet ūdens tilpni ar 50ml (= 2 pilnas mērglāzes).  |
|  | Jūs neesat atbilstoši salicis visas detaļas.   | Atbilstoši salieciet tvaicēšanas masku uz ierīces pamatnes. Ja izmantojat aromāta izkliedētāju, pārliedzinieties, ka tas ir atbilstoši pievienots tvaicēšanas maskai.  |
| Karstas šļakatas no tvaicēšanas maskas.            | Ūdens tvertnē ir piedeva (piem., eļļa) vai sveša viela (piem., mazgāšanas šķidrums). | Atvienojiet ierīci no kontaktligzdas un izņemiet tvaicēšanas masku un aromāta izkliedētāju. Tīriet tvaicēšanas masku un aromāta izkliedētāju ar tīru ūdeni. Noslaukiet ierīces pamatni ar mitru drāniņu. Nemazgājiet pamatni zem tekoša krāna ūdens, jo tajā ir elektriskās detaļas. |











[www.philips.com](http://www.philips.com)



4222.002.2487.2